МУЗИЧКИ ЕДИКТ

Музички едикт

Милански едикт је законски акт којим је од 313. године, Константин Велики зауставио прогон хришћана. Музички едикт је уметнички акт којим од 2009. године родни град Константина Великог певајући Богу креће у сусрет великој годишњици. Оба едикта позивају народе света да се сретну на истој поруци псалмопевача: „Све што дише нека хвали Господа! Алилуја!"

Music edict

The Edict of Milan was a letter signed by Emperors Constantine I and Licinius that stopped the presecution of Christians and proclaimed religious freedom. The Music edict is an atistic act with which, beginning from the year 2009, the city where Emperor Constantine I was born will sing and praise the Lord while celebrating the anniversary of the Milan edict. In either case, both edicts call the people of the world to „Let everything that has breath praise the Lord. Praise the Lord." Psalm 150:6 written by the psalm writer King David.

Хор Бранко

Хорови се увек рађају из Љубави. Црквено певачка дружина „Бранко" родила се као плод љубави народа и цркве. Огласила се 1. септембра 1887. у тек изграђеној Саборној цркви, за време столовања епископа нишког Г.Г. Димитрија Павловића. Тај први црквени хор, настао после ослобођења од Турака, добио је име по чувеном песнику српског романтизма Бранку Радичевићу чије је стваралаштво било на трагу Едикта.

Choir Branko

Choirs are always born out of Love. The Church Choir Society „Branko" was born out of the love of the people and their church. The actual choir was given life on the 1st of September 1887 in the newly built Cathedral Church which was presided by the Bishop of Niš G.G. Dimitrije Pavlović. That fisrt church choir was assembled after the libertation of Niš from the bonds of Turkish slavery and got its name in honor of the famous Serbian poet Branko Radičević, who represented Serbian romanticism in literature.

Град Ниш

Римски Naissus, византијски *Nysos*, словенски *Nish*, немачки *Nissa*, добио је име по реци Нишави на којој лежи и коју су келтски пристановници звали *Navissos*. У географским списима александријског астронома Птоломија, помиње се као важан топоним у срцу Горње Мезије. *Gaius Flavius Valerius Aurelius Constantinus*, познатији као Константин Велики, рођен је у Нишу (тада *Naissus*-u) 27. фебруара 272. после Христа.

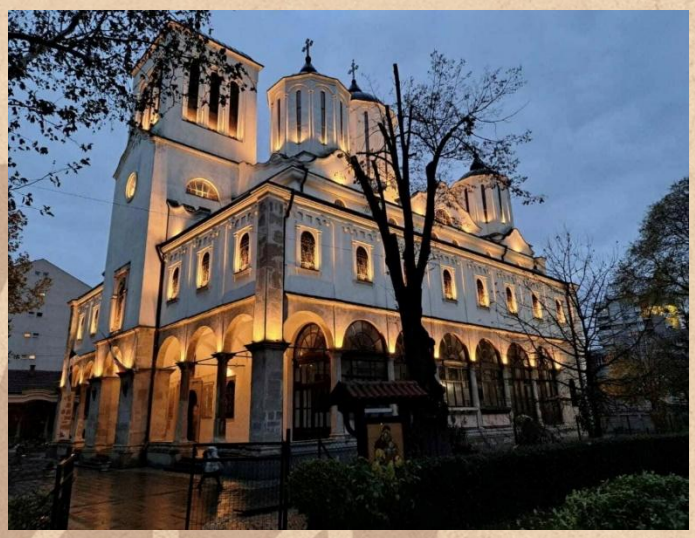
City of Niš

Roman Naissus, Byzantine Nysos, Slavic Nish, German Nissa got its name from the river „Nišava" on which it lays and which the ancient Celtic inhabitants called „Navissos". In the geographical texts of the Alexandrian astronomer Ptolemy, the city of Niš is mentoined as an important toponym in the heart of upper Moesia. Caesar Flavius Valerius Aurelius Constantinus Augustus, more commonly known as Constantine the Great was born in Niš (back then known as Naissus) on the 27th of February 272 A.D.

Нишка црквена певачка дружина

1887

Бранко



МУЗИЧКИ ЕДИКТ

8. ЈУН 2025. ГОДИНЕ

СВЕТОСАВСКИ ДОМ - 19^{30} сати

ДЕЧЈЕ - ОМЛАДИНСКИ ХОР НЦПД „БРАНКО” – Ниш, Србија

АКАДЕМСКИ ХОР „COLLEGIUM MUSICUM“ – Београд, Србија

ЦРКВЕНИ ХОР „БОГОРОДИЧИН” – Цирих, Швајцарска

ДВА БАСА – ПРОФУНДО – Санкт Петербург, Русија

ДЕЧЈЕ-ОМЛАДИНСКИ ХОР НЦПД „БРАНКО“ - НИШ, СРБИЈА
THE YOUTH CHURCH CHOIR „BRANKO” - NIS, SERBIA

Дечје-омладински хор основан је 1995. год. као подмладак Нишке црквене певачке дружине „Бранко“, при Саборном Храму у Нишу. Хор редовно учествује на богослужењима и активно учествује у културном животу града, а наступао је и на многим фестивалима од којих су неки: „Хорови међу фрескама“ у Београду, „Међународне хорске свечаности“ у Нишу и фестивал „Музички Едикт“ у Нишу. Такође, хор је остварио много наступа у иностранству: гостовао је у Грчкој више пута (Патра, Атина); у Бугарској гостује у дворском комплексу Балчик на позив Министарства културе Р. Бугарске као представник младих уметника Србије (2008.); у Пољској учествује на фестивалу „Дани црквене музике“ у Хајновци (I место, 2009.); у организацији друштва српско-аустријског пријатељства „Мост“ хор гостује у Грацу, Аустрија, где публици представља српску духовну и световну музику (2010.); у Италији се представља концертима у Риминију и Барлети на позив друштва *Dante Alighieri* (2011.); у Поморју (Бугарска), хор наступа на фестивалу духовне музике „Достојно јест“ (2012.); на фестивалу “Коложски Благовест“ у белоруском граду Гродно осваја I место (2013.); у Бјалистоку, Пољска на Видовданском фестивалу (2014.); у Москви, хор учествује на Божићном гала концерту у цркви Христа Спаса као једини представник српских хорова (2015.). На Васкрс 2016. год. овај хор је учествовао на Међународном Пасхалном фестивалу у организацији Храма Христа Спаса у Москви и том приликом добија повељу лауреата фестивала са потписом Његове Светости Патријарха Московског и целе Русије Г. Г. Кирила. Током 2017. и 2018. и 2019. год. хор се представио публици у Берлину (СР Немачка), Бечу (Аустија), Јашију (Румунија) и Лозани (Швајцарска). У Новембру 2019. год. хор је на позив арапске православне заједнице одржао концерт у храму Св. Илије у Јерусалиму коме је присуствовала Његова Светост Јерусалимски Патријарх Г. Г. Теофил III. На репертоару овог ансамбла налазе се превасходно духовне композиције свих народа света. Програм обухвата широк спектар сакралног музичког стваралаштва од средњег века до данашњих дана; од унисоног звука до полифоније. Ансамбл духовну музику изводи *A Cappella* као што налаже традиција у православним богомољама. Такође, интересовање овог ансамбла се креће ка етно звуку поднебља са ког је поникао, те он са подједаком љубављу изводи композиције које презентују фолклорно наслеђе Балкана. Овај репертоар хор изводи уз инструменталну пратњу. Поред тога, њихово интересовање се креће ка другим народима и њиховој музици показујући тако симболично да је музика најлепши мост између народа. Од оснивања хора њиме диригује г-ђа Јована Микић, док је од 2024. године корепетитор хора је г-ђица Емилија Стојковић.

ЈОВАНА МИКИЋ, ДИРИГЕНТ ДЕЧЈЕ-ОМЛАДИНСКОГ ХОРА НЦПД „БРАНКО”
Јована Микић је рођена у свештеничкој породици Тимотијевић у Призрену 1970. год, где је стекла основно музичко образовање. У младим годинама дириговала је дечијим хором парохије у Ђаковици. Дипломирала је социологију на Филозофском факултету у Београду, 1994. Обновила је хор „Браничево“ у Пожаревцу и дириговала овим ансамблом од 1992. до 1994. У Нишу је 1995. основала подмладак Црквене певачке дружине „Бранко“ (Дечје-омладински хор НЦПД „Бранко“) и од оснивања до данас диригује овим ансамблом.

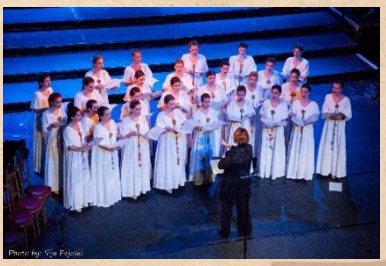
ПРОГРАМ
1.Свјати Боже (Трисвето из Литургије Св. Јована Златоустог) – Петар Иљич Чајковски (1840 - 1893)
2.Херувимска песма (Софрониевска) – Павел Григоријевич Чесноков (1877 – 1944)
3.Возбраној Војеводје (Кондак из Акатиста Пресветој Богородици) – Ст. Ст. Мокрањац (1856 - 1914)

The Orthodox Youth Church Choir "Branko" was established in the year 1995, as the younger version of the Church Choral Society "Branko", which celebrated their 138 years anniversary in 2025 at the Cathedral Church in Nis. This choir regularly sings at Liturgies and actively participates in spiritual and cultural activities in the city. All of the choir members go through, learn, and study the elementary basics of the Orthodox faith. The choir has participated in many academies and festivals in Serbia, some of which are: Choirs between Frescos, Belgrade; the International Choir Festival, Nis; and the Music Edict Festival, Nis. The sound of this Serbian choirs spiritual and folk music has gone even past the borders of Serbia, to many countries around the world such as: Greece, Athens and Patra, where they have performed many times; Bulgaria, Balchick, where they were invited by the Ministry of Culture of the Rep. of Bulgaria as representatives of the Young Artists of Serbia (2008), Poland, Hajnowka, where they took 1st place in the festival "Hajnovka's Church Music Days" (2009), Austria, Graz, where they presented Serbian spiritual and secular music (2010), Italy, Rimini and Barleta, where they held concerts at the invitation of the Italian society Dante Alighieri (2011), Bulgaria, Pomorie, the choir performed at the Festival of Sacred Music "Dostojno Jest" where they received an award for their authentic sound (2012), and Belarus, Grodno where they took 1st place in the festival "Kolozski Blagovest" (2013), in Bjalistok they participated in the Vidovdan (St. Vitus) Festival (2014), in Russia, Moscow, the choir participated in the Christmas Gala Concert in the Church of Christ our Savior, as the only representative of Serbian Culture (2015). On Easter 2016 the choir participated in the International Paschal Festival under the organization of the Cathedral of Christ the Saviour in Moscow and was awarded the laureateship. At the same Festival, His Holiness the Patriarch of Moscow and all Russia Kirill endowed them with a Charter Certificate. During the years 2017, 2018, and 2019 the choir performed in Berlin, Germany; Vienna, Austria; Iashi, Romania; and Lausanne, Switzerland. In November of 2019 the choir was invited by the Arabian Orthodox Community to sing in the presence of His Beatitude the Patriarch of Jerusalem Theophilos III in the Church of St. Elijah in Jerusalem. The ensembles repertoire consists mainly of spiritual compositions by Serbian and Russian composers. Their program includes a wide range of sacred music from the middle age till present day, in unison and polyphonic harmony. The choir performs spiritual music *A Capella* as tradition in Orthodox churches calls for. In addition, the ensemble is also interested in ethno sound originating from their homeland; they also perform these compositions that represent the folk heritage of the Balkans with plenty of love and emotion. This repertoire is usually performed by the choir with instrumental accompaniment. Furthermore, the choir's interests are also moving towards other nations and their music, showing symbolically that music is the most wonderful bridge between people. Since its founding the conductor of the choir has been Mrs. Jovana Mikić and since year 2024 the choir accompanist has been Ms. Emilija Stojković.

JOVANA MIKIĆ, CONDUCTOR OF THE YOUTH CHURCH CHOIR „BRANKO"

Jovana Mikic was born in Prizren (Kosovo, Serbia) in 1970 into the priest's family Timotijevic. She also completed her elementary music education in Prizren. In her youth she conducted the Children's Church Choir of the Orthodox Parish in Djakovica. She attained her bachelor's degree in sociology at the Faculty of Philosophy, University of Belgrade in 1994. She restored and conducted the Choir "Branicevo" in Pozarevac from 1992 till 1994. She established the Youth Church Choir "Branko" in the year 1995 as the descendant of the more renowned Church Choral Society "Branko" from Nis, Serbia and has since its establishment been the conductor.

PROGRAM

1. Holy God (Trisagion) – Pyotr Ilyich Tchaikovsky (1840 -1893)
2. Cherubic Hymn (Sofronievskaya) – Pavel Grigorievich Chesnokov (1877 - 1944)
3. Hail, Theotokos – St. St. Mokranjac (1856 - 1914)

COLLEGIUM MUSICUM – БЕОГРАД, СРБИЈА
COLLEGIUM MUSICUM – BELGRADE, SERBIA

Факултет музичке уметности у Београду је 1971. године основао Академски хор Collegium musicum и до данас је око 500 изабраних студенткиња ове институције учествовало у раду ансамбла. Хор је створио тада највећи ауторитет у области хорског извођаштва, проф. Војислав Илић, а светску славу подарила му је проф. емеритус Даринка Матић Маровић. Актуелни диригент хора је др ум. Драгана Јовановић, ванр. проф. на Катедри за дириговање Факултета музичке уметности у Београду. Collegium musicum је један од најеминентнијих хорова у Србији и 2017. године указом председника Републике Србије одликован је златном медаљом за изузетне заслуге, чување традиције хорског певања и промоцију српске културе у свету. Хор је до сада одржао преко 3000 концерата широм земље и света. Академски хор Collegium musicum остварио је трајне снимке за Радио телевизију Србије, Национални радио Норвешке, Италијанску националну радио телевизију (RAI), РТВ Мексико и друге. Нека од ремек-дела хорске уметности остала су забележена на плочама Хиљадити концерт Колегиум музикума, Духовна музика Запада, као и на компакт-диск издањима Боје и звуци Балкана, Сирене и Три звука Мокрањца (интегрално издање Руковети Стевана Стојановића Мокрањца у транскрипцији Војислава Илића). Репертоар хора обухвата дела композитора различитих стилских епоха, од ране музике до савременог музичког стваралаштва. Академски хор Collegium musicum добитник је бројних признања и награда, како у Србији, тако и у инстранству. Академски хор Collegium musicum учествовао је на свим значајнијим фестивалима у Србији али и на престижним фестивалима у иностранству од Мексика, Аргентине, Кубе и Кине.

ДР УМЕТНОСТИ ДРАГАНА ЈОВАНОВИЋ, ДИРИГЕНТ ХОРА COLLEGIUM MUSICUM

Др ум. Драгана Јовановић дипломирала је, магистрирала и докторирала на Одсеку за дириговање Факултета музичке уметности у Београду, у класи проф. Даринке Матић Маровић. Запослена је на месту ванредног професора за хорско певање и дириговање на Катедри за дириговање Факултета музичке уметности у Београду где је од 2019. до 2025. године деловала и као продекан за међународну сарадњу и пројекте. Са Академским хором Collegium musicum и Мешовитим хором Факултета музичке уметности у Београду наступала је широм Србије, као и у иностранству. Диригентски ангажман са овим хоровима и Хором Обилић АКУД Бранко Крсмановић започела је још као студент у припреми бројних вокално-инструменталних дела. Гостовала је на домаћим фестивалима као што су Бемус, Трибина композитора, Интернационално такмичење Музичке омладине, Дани Београда, Фестивал документарног и краткометражног филма, Миксер фестивал, Харфафест, Хорови међу фрескама у Београду, Мокрањчеви дани у Неготину, Интернационалне Нишке хорске свечаности и Музички едикт у Нишу. Била је ангажована као професор и диригент Мешовитог хора и Симфонијског оркестра средње музичке школе Коста Манојловић у Земуну, диригент Симфонијског оркестра ФМУ у Београду, корепетитор Оперског Студиа Народног позоришта у Београду и корепетитор и диригент Мешовитог хора Радио Телевизије Србије, као и гостујући професор на Академији умјетности у Бања Луци (Босна и Херцеговина) и Свеучилишту Јосипа Јураја Штросмајера у Осијеку (Хрватска). У последњој декади, Драгана Јовановић окренута је ауторским и коауторским уметничким интердисциплинарним пројектима који испитују савремено хорско и диригентско извођаштво у сусрету са покретом, мизансценом, простором, светлом, електроником, драматургијом, визуалима. Аутор је тротомне књиге Антологија српске музике за дечје и женске хорове композитора друге половине 19. и прве половине 20. века, ЦД издања: Боје и звуци Балкана, Сирене и Три звука Мокрањца, као и више радова, семинара и радионица из области диригентске интерпретације и хорског певања. Од 2024. године је уметнички директор међународног *Tivat Music Festival*-а у Црној Гори.

ПРОГРАМ

1. Оче наш – Миодраг Говедарица (1950 - 2025)
2. Оче наш (*глагољашка молитва из Жмана на Дугом отоку*) – непознати аутор
3. Богородице Дјево – Александар Симић (1973)
4. Три православне химне – Андреј Макор (1987)
   Богородице Дјево (руски напев)
   Тебе појем (бугарски напев)
   Оче наш (омаж Николају Кедрову)
5. Тебе појем – Ст. Ст. Мокрањац (1856 - 1914)
6. Псалам 150 – Ернани Агуирар (1950)
7. Stabat Mater – Золтан Кодаљ (1882 - 1967)
8. Света љубав – Георги Свиридов (1915 - 1998)
9. Четврти духовни стих – Марко Тајчевић (1900 - 1984) Давидов псалам (95, 1) транскрипција Војислава Илића

The Faculty of Music in Belgrade founded the Academic Choir *Collegium musicum* in 1971. Since then, around 500 selected female students have been part of the ensemble. The choir was established by Professor Vojislav Ilić, a leading authority in choral performance, and achieved global acclaim under Professor Emeritus Darinka Matić Marović. The current conductor is Dr. Dragana Jovanović, Associate Professor at the Faculty's Conducting Department. *Collegium musicum* is one of the most prestigious choirs in Serbia and was awarded the Gold Medal of Merit by the President of the Republic of Serbia in 2017 for its exceptional contribution to preserving the tradition of choral singing and promoting Serbian culture worldwide. The choir is recognized as a regular participant in major national and state events. To date, the choir has performed over 3,000 concerts in Serbia and around the world. *Collegium musicum* has recorded for Radio Television of Serbia, Norwegian National Radio, Italian National Television (RAI), RTV Mexico, and others. Highlights include recordings such as *The 1000th Concert of Collegium musicum*, *Sacred Music of the West*, and CDs like *Colors and Sounds of the Balkans*, *Sirens*, and *Three Sounds of Mokranjac* (a complete edition of Mokranjac's *Garlands* transcribed by Vojislav Ilić). The choir's repertoire spans from early music to contemporary compositions. *Collegium musicum* has received numerous awards and honors in Serbia and internationally and has been featured at prestigious festivals from Serbia to Mexico, Argentina, Cuba, and China.

DR DRAGANA JOVANOVIĆ, CONDUCTOR OF COLLEGIUM MUSICUM

Dr. Dragana Jovanović earned her Bachelor's, Master's, and Doctoral degrees at the Conducting Department of the Faculty of Music in Belgrade, under the mentorship of Professor Darinka Matić Marović. She is currently an Associate Professor of Choral Singing and Conducting at the same institution, where she also served as Vice Dean for International Cooperation and Projects from 2019 to 2025. She has performed extensively throughout Serbia and abroad with the Academic Choir *Collegium musicum* and the Mixed Choir of the Faculty of Music in Belgrade. Her conducting work began during her student days with these ensembles and the *Obilić* Choir of the Branko Krsmanović Academic Cultural Society, where she led many vocal-instrumental projects.

She has appeared at major national festivals including BEMUS, the Composers' Tribune, the Youth Music Competition, Days of Belgrade, the Documentary and Short Film Festival, Mikser Festival, HarfaFest, Choirs Among Frescoes, Mokranjac Days in Negotin, and the Niš Choir Festival *Music Edict*. She has also taught and conducted the Mixed Choir and Symphony Orchestra of the Kosta Manojlović Music School in Zemun, conducted the FMU Symphony Orchestra, worked as a répétiteur at the Opera Studio of the National Theatre in Belgrade, and was répétiteur and conductor of the RTS Mixed Choir. As a guest professor, she has taught at the Academy of Arts in Banja Luka (Bosnia and Herzegovina) and at the University of Osijek (Croatia).

From 2017 to 2022, she led the revitalization project of the Serbian Ministry of Interior Orchestra, serving as its chief conductor and leading numerous concerts, including a tour in Dubai.

Over the past decade, she has focused on authoring and co-authoring artistic interdisciplinary projects exploring contemporary choral and conducting practices in dialogue with movement, staging, space, lighting, electronics, dramaturgy, and visuals.

She is the author of the three-volume anthology *Anthology of Serbian Music for Children's and Women's Choirs*(composers of the late 19th and early 20th centuries), and the CDs *Colors and Sounds of the Balkans*, *Sirens*, and *Three Sounds of Mokranjac*. She has published numerous academic works and led seminars and workshops in the fields of choral performance and conducting.

Since 2024, she has served as Artistic Director of the international *Tivat Music Festival* in Montenegro, and since 2025, she is Director of the *Balkan–China Foundation*, based in Belgrade, aimed at developing cultural ties and promoting artistic exchange between the Balkans and China.

PROGRAM

1.Our Father – Miodrag Govedarica (1950 - 2025)
2.Our Father (glagolitic prayer from Žiman Long island) anonimus
3.Rejoice, O Virgin Theotokos – Aleksandar Simić (1973)
4.Three Orthodox Hymns – Andrej Makor (1987)
Rejoice, O Virgin Theotokos (russian chant)
We Hymn Thee (bulgarian chant) Our Father (homage Nikolai Kedrov)
5.We Hymn Thee – St. St. Mokranjac (1856 - 1914)
6.Psalam 150 – Ernani Aguirar (1950)
7.Stabat Mater – Zoltan Kodalj (1882 - 1967)
8.Sacred Love – Georgi Sviridov (1915 - 1998)
9.The Fourth Spiritual Verse – Marko Tajčević (1900- 1984) Psalam 95, transcription Vojislav Ilić

ЦРКВЕНИ ХОР „БОГОРОДИЧИН” – ЦИРИХ, ШВАЈЦАРСКА
THE CHURCH CHOIR OF THE HOLY MOTHER OF GOD- ZURICH, SWITZERLAND

Црквени хор „Богородичин“ основао је 1995. године свештеник Мирослав Симијоновић. Од 2005. године, хор је званично постао хор Храма Успења Пресвете Богородице у Цириху и од тада редовно учествује на недељним и празничним богослужењима. Чланови хора су углавном студенти и други верници, претежно православне хришћанске вероисповести из Цириха и околине. Од оснивања, водили су га бројни диригенти, међу којима су и свештеник Мирослав Симијоновић, Игор Маринковић, Немања Тричковић и Ирина Корчуганова.Од 2022. године, диригент хора је Оливера Секулић-Барац. Поред учешћа на богослужењима, хор редовно наступа на концертима и учествује на различитим хорским фестивалима. Међу бројним наступима, издвајају се концерти у Лондону, Штутгарту, Берну, Базелу, Фелдкирху, Инсбруку и Цириху.

ОЛИВЕРА СЕКУЛИЋ-БАРАЦ, ДИРИГЕНТ ЦРКВЕНОГ ХОРА „БОГОРОДИЧИН”

Оливера Секулић-Барац своје музичко образовање стиче на Факултету музичке уметности, Катедра за дириговање, у Београду, у класи професорке Биљане Радовановић и професора Бојана Суђића. Даље усавршавање наставила је на Високој школи уметности (Zürcher Hochschule der Künste-ZHdK) у Цириху, где је студирала оркестарско дириговање у класи проф. Јоханеса Шлефлија. Са успехом је завршила мастер студије (2005) као і мастерспецијалистичке студије (2009). На њен професионални развој утицала је и сарадња са диригентима као што су Петер Етвош, Ралф Вајкерт, Кирк Тревор, Габријел Фелц, Норберт Бакса, Марк Кисочи, Мариуш Смолиј и Франко Тринка. Оливера је 2008. године победила на Такмичењу младих диригента Бернерског камерног оркестра (БКО). Као гостујући диригент последњих година наступала је са Југозападном филхармонијом Констанц (Немачка), Симфонијским оркестром РТС-а (Србија), Бернским камерним оркестром (Швајцарска), Јаначек филхармонијом (Чешка), Берг оркестром (Праг, Чешка), Симфонијским оркестром Теплице (Чешка), Симфонијским оркестром Карлови Вари (Чешка), Винтертур симфоничарима (Швајцарска), Симфониетом Тибинген (Немачка), Ансамблом за нову музику (Швајцарска) и Ансамблом Тзара (Швајцарска). Уметнички је вођа и диригент Симфонијског оркестра ,,Orchestergesellschaft Zürich“, Камерног оркестра Шверценбах и Омладинског оркестра Швиц. Од 2008. године радила је као асистент у Ансамблу за нову музику Босвил, где је сарађивала са реномираним диригентима и композиторима као што су Беат Фурер, Тсунг Јех, Војциех Михниевски, Жолт Нађ, Пиер-Але Моно, Виктор Тарнополски, Винко Глобокар, Клаус Хубер и Бетина Скржипчак. Као хорски диригент, Оливера је активна од своје 16. године. Између осталих, дириговала је Омладинским црквеним хором ,,Св. Сава” (Краљево), Црквеним хором ,,Св. Ђорђе” (Београд), Мешовитим и Мушким хором Богословског факултета у Београду, Хором ,,Стеван Мокрањац” (Цирих), Хором АКУД-а ,,Лола” (Београд), Хором ,,Св. Симеом Мироточиви” (Београд) и пројектним хором ,,Херувим” (Цирих). Од 2022. године диригент је Мешовитог и Дечијег хора ,,Богородичин” Црквене општине Успења Пресвете Богородице у Цириху. Ансамбли су, под њеним руководством, одржали концерте у Италији, Немачкој, Енглеској, Чешкој, Бугарској, Швајцарској, Лихтенштајну и Србији.

ПРОГРАМ

1. Свјати Боже (из Опела) – Милорад Кузмановић (1932 - 1996)
2. Оче наш – Марко Тајчевић (1900 - 1984)
3. Не имами инија помошчи – Јевстатије Азеев (1851 - 1918)
4. Достојно јест – Михаил Михаилович Осоргин (1887 - 1950)
5. Велико славословље – Александар Архангелски (1846 - 1924)
6. Полијелеј – Михаил Михаилович Иполитов-Иванов (1859 - 1935)
7. Нинье отпушчајеши – Добри Христов (1875 - 1941)

The church choir of the Holy Mother of God was founded in 1995 by priest Miroslav Simijonović. Since 2005, the choir has officially become the choir of the Church Dormition of the Mother of God in Zurich and has since regularly participated in Sunday and festive liturgical services.

The choir members are primarily students and other believers, mostly of the Orthodox Christian faith, from Zurich and the surrounding area. Since its founding, the choir has been led by numerous conductors, including priest Miroslav Simijonović, Igor Marinković, Nemanja Tričković, and Irina Korčuganova. Since 2022, the choir has been conducted by Olivera Sekulić-Barac. In addition to participating in liturgical services, the choir regularly performs at concerts and participates in various choral festivals. Among its numerous performances, notable ones include concerts in London, Stuttgart, Bern, Basel, Feldkirch, Innsbruck, and Zurich.

OLIVERA SEKULIĆ-BARAC, CONDUCTOR OF THE CHURCH CHOIR „BOGORODIČIN“

Olivera Sekulić-Barac received her music education at the Faculty of Music Arts, Department of Conducting, in Belgrade, under the mentorship of professors Biljana Radovanović and Bojan Sudić. She continued her advanced studies at the Zurich University of the Arts (Zürcher Hochschule der Künste-ZHdK), where she studied orchestral conducting under Prof. Johannes Schlaefli. She successfully completed her master's studies in 2005 and her master-specialist studies in 2009. Her professional development was also influenced by collaborations with conductors such as Péter Eötvös, Ralf Weikert, Kirk Trevor, Gabriel Feltz, Norbert Baxa, Mark Kissóczy, Mariusz Smolij, and Franco Trinca. In 2008, Olivera won the Young Conductors Competition of the Bern Chamber Orchestra (BKO). In recent years, she has performed as a guest conductor with the Southwest Philharmonic of Konstanz (Germany), the RTS Symphony Orchestra (Serbia), the Bern Chamber Orchestra (Switzerland), the Janáček Philharmonic (Czech Republic), the Berg Orchestra (Prague, Czech Republic), the Teplice Symphony Orchestra (Czech Republic), the Karlovy Vary Symphony Orchestra (Czech Republic), the Winterthur Symphony Orchestra (Switzerland), the Tübingen Sinfonietta (Germany), the Ensemble for New Music (Switzerland), and the Ensemble Tzara (Switzerland). She is the artistic director and conductor of the Symphony Orchestra "Orchestergesellschaft Zürich," the Chamber Orchestra Schwerzenbach, and the Youth Orchestra of Schwyz. Since 2008, she has worked as an assistant with the Boswil Ensemble for New Music, collaborating with renowned conductors and composers such as Beat Furrer, Tsung Yeh, Wojciech Michniewski, Zsolt Nagy, Pierre-Alain Monot, Viktor Tarnopolsky, Vinko Globokar, Klaus Huber, and Bettina Skrzypczak. Olivera has been active as a choral conductor since the age of 16. Among others, she has conducted the Youth Church Choir "St. Sava" (Kraljevo), the Church Choir "St. George" (Belgrade), the Mixed and Male Choir of the Faculty of Theology (Belgrade), the Choir "Stevan Mokranjac" (Zurich), the Choir of the Academic Cultural and Artistic Society "Lola" (Belgrade), the Choir "St. Simeon the Myrrh-flowing" (Belgrade), and the project choir "Cherubim" (Zurich). Since 2022, she has been the conductor of the Mixed and Children's Choir "Bogorodičin" of the Church Dormition of the Mother of God in Zurich. Under her leadership, ensembles have performed concerts in Italy, Germany, England, the Czech Republic, Bulgaria, Switzerland, Liechtenstein, and Serbia.

PROGRAM

1. Holy God (Trisagion) from Funeral Service – Milorad Kuzmanović (1932 - 1996)
2. Our Father – Marko Tajčević (1900 - 1984)
3. We have no other help – Jevstatije Azeev (1851 - 1918)
4. It is truly meet to call Thee blessed – Mihail M. Osorgin (1887 - 1950)
5. Great Doxology – Aleksandar Arhangelski (1846 - 1924)
6. Polyeleos – Mihail M. I. Ivanov (1859 - 1935)
7. Now Lettest Thou Depart – Dobri Hristov (1875 - 1941)

ДВА БАСА ПРОФУНДО – САНКТ ПЕТЕРБУРГ, РУСКА ФЕДЕРАЦИЈА
TWO BASSO PROFUNDO – SAINT PETERSBURG, RUSSIAN FEDERATION

ВЛАДИМИР МИЛЕР
VLADIMIR MILLER

Владимир Милер, заслужни уметник Руске Федерације, заслужни уметник Републике Карелије, солиста Државне Академске Капеле Санкт Петербурга и гостујући солиста Маринског театра, рођен је у Сибиру 1964. године. На Државном конзерваторијуму у Санкт Петербургу завршио је извођачки одсек, док се као певач школовао у Високој музичкој школи у Келну, у класам професора Рајнхарда Лајзенхајмера и Курта Мола. Милер се на оперској сцени представио улогама Кола у Моцартовој опери “Бастијен и Бастијена” у Дечјем музичком позоришту Ad Libitum у Санкт Петербургу, потом улогама Жреца и Оратора у Моцартовој опери "Чаробна фрула" на сцени Бољшој театра, као и улогом Древног витеза Брамбеуса на светској премијери у Маринском театру и др. Одржао је солистичке концерте у Аустрији, Белгији, Босни и Херцеговини, Ватикану, Великој Британији, Мађарској, Немачкој, Холандији, Исланду, Шпанији, Италији, Литванији, Луксембургу, Норвешкој, Пољској, Русији, Србији, Словенији, САД-у, Украјини, Француској, Хрватској, Црној Гори и Естонији. Учествовао је на фестивалима "Дворци Санкт Петербурга", "Делфске игре", "Музичко пролеће", " Невски хорски ансамбли" и "Оперски дом" у Санкт Петербургу, "Московска јесен", "Московски пасхални фестивал", "Путеви звука", "Златна маска" и "Међународни фестивал православне музике" у Москви, BBC Proms у Лондону, Choir Olympics 2002 у Кореји, Festival D'art Sacre у Паризу, Frankfurt Feste Alte Oper и Frankfurter Domkonzerte у Франкфурту, Nick Caves Meltdown Festival у Лондону, Ravenna Festival у Равени, Wratislavia Cantans у Варшави и многим другим.Владимир Милер пево је под руководством неких од најзначајнијих светских диригената попут Вадима Атанасјева, Дарел Анга, Владимира Мињина, Рикарда Мутија, Роберта Плаца, Владимира Чернушенка и др. Био је више пута позиван за концертну сарадњу и аудио снимања од стране Државног академског Московског обласног хора “Кожевников”, Државног академског руског хора “Свешњиков”, Московске академије хорске уметности, мушког хора "Православни појци", мушког хора "Оптина Пустињ", француског Радио хора и бројних других значајних и еминентних хорова и ансамбала. На концертном репертоару Владимира Милера налазе се многа дела - од древних руских напева до савремених аутора. Премијерно је извео велики број композиција посвећених њему, међу којима су дела Божића, Брагина, Караљева, Кнајфела, Рибњикова, Самсонов и бројних других. Највише значаја Милер придаје руским класичним романсама (Балакирјева, Бородина, Глинке, Љапунова, Мусоргског, Рахманинова, Римског-Корсакова, Тањејева, Чајковског и других). Такође, пева и солистичке деонице у кантатама и ораторијумским делима Баха, Кнајфела, Максимовића, Стравинског, Миниотаса. Снимио је преко 110 компакт дискова, издатих од стране Бомба-Питера, Еми Класика, Хармоније Мунди, Југоконцерта и бројних других. О његовом стваралаштву различите телевизијске и радијске куће, међу којима је и ББС, снимиле су низ телевизијских емисија, као и мноштво радијских прилога. Од 2011. године Милер постаје певач, уметнички руководилац, продуцент и аранжер у уникатном пројекту у свету- “Три баса профунда”. Упоредо са интерпретаторском делатношћу, Владимир Милер бави се и истраживањима у области историје руске музике.

Vladimir Miller, Meritorious Artist of Russia and Meritorious Artist of Republic of Karelia (Russia), is a soloist of St. Petersburg State Academic Capella and of Mariinsky Theatre. He has the rarest deep-range singing voice – basso profundo. He was born in Siberia in 1964 and graduated from St. Petersburg State Conservatory as a musicologist. As a vocalist, he received special training in „Hochschule für Musik Köln" (Germany) by outstanding singers and voice teachers Reinhard Leisenheimer and Kurt Moll . On the opera stage, Vladimir Miller sang the parts of Colas ("Bastien und Bastienne,"- children's musical theatre "Ad libitum," St. Petersburg), Sprecher und Priester ("Die Zauberflöte," - Large Theatre of Lodz), Osmin ("Entführung aus dem Serail," - theatre of the St. Petersburg Conservatory, concert performance), Brambeus ("Tsar Demian," - world premiere in the Mariinsky Theatre, St. Petersburg), Melchior, White and Red Knight ("Alice in Wonderland," - world premiere in the De Nederlandse Opera, Amsterdam), Caronte and Plutone ("L`Orfeo" C.Monteverdi, - Great Concert Hall of St.Petersburg Philharmonic, concert performance), Snug ("A Midsummer Night's Dream", - Mariinsky Theatre, St. Petersburg), 1st Old Man ("Semyon Kotko," - Mariinsky Theatre, St. Petersburg), The Third Head of the Gorynych Snake ("Worker and Peasant", - world premiere). V. Miller sang the part of Konenkov for the world premiere recording of the opera "Einstein and Margarita" by I. Yusupova. The singer is engaged in intensive concert activity. He gave numerous solo concerts in Austria, Belgium, Bosnia and Herzegovina, Croatia, Estonia, Finland, France, Germany, Great Britain, Hungary, Netherlands, Iceland, Italy, Lithuania, Luxembourg, Montenegro, Norway, Poland, Russia, Serbia, Slovenia, Spain, Ukraine, USA, Vatican. Besides, Vladimir Miller participated in many festivals: Golden Mask 2002 (Moscow), International Festival of Orthodox Music in Russia (Moscow), Moscow Autumn (Moscow), Moscow Easter Festival (Moscow), Saint-Petersburg Palaces (St. Petersburg), Delphian Games (St. Petersburg), Stars of White Night (St. Petersburg), Sound Ways (St. Petersburg), Musical Spring (St. Petersburg), Neva Choral Assemblies (St. Petersburg), Opera House (St. Petersburg), Abendmusik im Hohen Dom (Aachen), BBC Proms (London), Carinthischer Sommer (Ossiach-Villach), Choir Olympics 2002 (Bussan, Korea), Festival D'Art Sacre (Paris), Frankfurt-Feste, Alte Oper (Frankfurt am Main), Frankfurter Domkonzerte (Frankfurt am Main), La Chaise Dieu Festival De Musique (France), Nick Caves Meltdown Festival (London), Ravenna Festival, Russian Festival Oregon House (Ca., USA), Salzburger Festspiele (Salzburg), Wratislavia Cantans (Wroclaw). Vladimir Miller sang with such famous conductors as Vadim Afanassjev, Vladimir Altschuler, Darrell Ang, Martyn Brabbins, Justin Brown, Laurence Equilbey, Valeri Gergiev, Mikhail Golikov, Andrei Gordeev, Paul Hillier, Mark Kadin, Tönu Kaljuste, Vladislav Karklin, Gergely Kesselyak, Nikolai Kornev, Gert Meditz, Vladimir Minin, Gennady Mironov, Andres Mustonen, Riccardo Muti, Marcin Nałęcz-Niesiołowski, Robert H.P.Platz, Victor Popov, Hans Dieter Resch, Daniel Reuss, Mikhail Sinkevich, Alexander Sladkovsky, Pavel Smelkov, Vladimir Spivakov, Sergei Stadler, Alexander Titov, Andreas Spierri, Arcady Steinlucht, Alexander and Vladislav Tchernuchenko, Antoni Wit. On numerous occasions, the singer was invited to take part in joint performances in Western Europe, organized by the Moscow Academy of Choral Art, Moscow Chamber Choir, Sveshnikov State Academic Russian Choir, The Orthodox Singers Male Choir (Moscow), St.-Petersburg Chamber Choir, Estonian Philharmonic Chamber Choir, Accentus Chamber Choir (Paris), Choir of Radio France, Eric Ericsson Chamber Choir and others. Vladimir Miller has a varied concert repertoire - from ancient Russian chants to contemporary music. The singer has become the first interpreter of many compositions written specially for him (Svetislav Bozic, Elena Bragina, Sergei Zeludkov, Alexander Iovlev, Alexander Kneifel, Timur Kogan, Anatols Korolev, Victor Miniotas, Konstantin Nikitin, Maria Petrenko, Victor Pleshak, Andrei Samsonov, Iraida Yusupova). Vladimir Miller pays special attention to Russian classical romance (Mili Balakirev, Alexander Borodin, Michael Glinka, Sergei Lyapunov, Modest Mussorgsky, Sergei Rachmaninoff, Nicolai Rimsky-Korsakov, Sergei Taneev, Peter Tchaikovsky etc.) He also performs solo parts in the cantata-oratorio compositions by Johann Sebastian Bach, Anton Bruckner, Alexander Gretchaninov, Alexander Knaifel, Raiko Maximovitch, Victor Miniotas, Nikolai Obukhov, Arvo Pärt, Krzysztof Penderecki, Alexei Rybnikov, Heinrich Schütz, Igor Stravinsky, John Tavener. Over 110 CDs issued by Bomba-Piter, EMI-Classics, Harmonia Mundi, IMLab, Jugokoncert, Melodia, Multimedia, Russian Disc, Teldec, are featuring solo parts sung by Vladimir Miller (see the full list at http://VladimirMiller.info). Several television films (Including on the BBC) and a number of radio broadcasts, both in Russia and Western Europe, were made about Vladimir Miller's artistic life. In addition to his concert activity, Vladimir Miller is engaged in research on Russian music history, and has a number of published works.

МИХАИЛ КРУГЛОВ
MIKHAIL KRUGLOV

Михаил Круглов рођен је 1972. године у Сибиру. Завршио је Музичку академију у Кемерову, инструментални одсек за бајан (врста хармонике) и дириговање оркестром руских народних инструмената.
Учење оперског певања наставио је на Државним конзерваторијумима у Новосибирску и Санкт Петербургу.
Круглов води активну концертну каријеру у Русији и иностранству. Наступао је под диригентском палицом различитих диригената, међу којима су: Минин, Светланов, Чернушенко, Јудин.
Тренутно је уметник Државне Академске Капеле у Санкт Петербургу и солиста мушког хора Валамског манастира. Осим са овим ансамблима, Круглов је сарађивао са Камерним хором *Lege Artis*, Камерним хором Новосибирске филхармоније, Стокхолмским камерним хором, хором *Radio France*. Такође је солиста у снимку „Демествене литургије“ Александра Гречанинова, који је објављен од стране издавачке куће *Koch*, уз хор Политехничког универзитета из Вроцлава (Пољска).
У децембру 2007. године додељено му је почасно звање Заслужени уметник Републике Карелије.
У пројекту „Три баса профундо“ учествује од самог оснивања.

Mikhail Kruglov was born in 1972 in Siberia. He graduated from the Music Academy in Kemerovo, where he specialized in bayan (a type of accordion) performance and conducting orchestras of Russian folk instruments.
He continued his operatic singing studies at the State Conservatories in Novosibirsk and Saint Petersburg.
Kruglov maintains an active concert career both in Russia and internationally. He has performed under the baton of several distinguished conductors, including Minin, Svetlanov, Chernushenko, and Yudin.
He is currently a member of the State Academic Capella in Saint Petersburg and a soloist with the male choir of the Valaam Monastery. In addition to these ensembles, Kruglov has collaborated with the Lege Artis Chamber Choir, the Novosibirsk Philharmonic Chamber Choir, the Stockholm Chamber Choir, and the Radio France Choir. He is also featured as a soloist in the recording of *Demestvennaya Liturgy* by Alexander Gretchaninov, released by the Koch publishing house, in collaboration with the choir of Wrocław University of Science and Technology (Poland).
In December 2007, he was awarded the honorary title of Merited Artist of the Republic of Karelia.
Since its inception, he has been a member of the *Three Basso Profondo* project.

МИХАИЛ БУЗИН
MIKHAIL BUZIN

Михаил Бузин је 1990. године са одличним успехом завршио Државни конзерваторијум у Санкт Петербургу „Римски-Корсаков“, на одсеку за клавир. Те исте године позван је да ради на Конзерваторијуму као концертмајстор и корепетитор. Радио је као сарадник у класама соло певања, оперске припреме и хорског дириговања.

Године 1991. Михаил Бузин је освојио звање дипломанта Првог сверуског конкурса корепетитора у Казау. Учествовао је на многим сверуским и међународним такмичењима солиста: у Грацу (1992), на такмичењу М. И. Глинке, такмичењу оперских певача Н. А. Римског-Корсакова, такмичењу Е. В. Образцове, Н. Печковског и другим.

Од 1996. године започео је педагошки рад на Катедри за корепетицију Санктпетербуршког конзерваторијума. Од 2013. године носилац је звања доцента. Многи од његових дипломаца, као и студенти који тренутно студирају код Михаила Бузина, лауреати су значајних награда и воде активну концертну каријеру као корепетитори певачима и инструменталистима. У концертној сезони 1997/1998. године, Михаил Бузин је радио као пијаниста при Академском симфонијском оркестру Санктпетербуршке државне филхармоније, са којим је имао низ турнеја у Енглеској, Француској и Турској, свирајући под диригентском палицом изузетних маестра — Александра Дмитријева и Јурија Темирканова.

Током протеклих година, Михаил Бузин је наступао на бројним сценама у Санкт Петербургу, широм Русије и у иностранству, са водећим инструменталистима, музичким ансамблима и солистима, међу којима се истичу Сидоренко, Милер, Марозов и многи други.

Од 2011. године учествује у пројекту „Три баса профундо“.

In 1990, Mihail Buzin graduated with honors from the Saint Petersburg State Conservatory in Russia named after N. Rimsky-Korsakov, specializing in piano. That same year, he was invited to join the conservatory as a concert pianist and accompanist. He worked in the departments of solo voice, opera preparation, and choral conducting.

In 1991, Buzin was awarded the title of laureate at the First All-Russian Accompanists' Competition in Kazan. He has participated in numerous national and international vocal competitions, including those in Graz (1992), the M. I. Glinka Competition, the N. A. Rimsky-Korsakov Opera Singers' Competition, the E. V. Obraztsova Competition, the N. Pechkovsky Competition, among others. Since 1996, he has been teaching at the Department of Accompaniment at the Saint Petersburg Conservatory. In 2013, he was appointed Associate Professor. Many of Buzin's former and current students are laureates and award winners at accompaniment competitions and have active concert careers, collaborating with both vocalists and instrumentalists. During the 1997–1998 concert season, Buzin worked as a pianist with the Academic Symphony Orchestra of the Saint Petersburg State Philharmonic. As a member of the orchestra, he toured in the United Kingdom, France, and Turkey, performing under the baton of renowned conductors Alexander Dmitriev and Yuri Temirkanov. Over the years, Buzin has performed on numerous stages in Saint Petersburg, across Russia, and internationally, collaborating with leading instrumentalists, ensembles, and vocalists, including N. Arsentyeva, S. Volkova, A. Dichkovsky, N. Drozdova-Weiner, V. Krivonos, M. Lukonin, V. Miller, N. Morozova, G. Sidorenko, E. Khil, B. Shtokolov, and many others. Since 2011, he has been a participant in the project *Three Basses Profundo*.

ПРОГРАМ

1. **Волео сам Вас**, стихови: Александар Пушкин – Борис Шерметев (1822 - 1906), ар. Владимир Милер
2. **Славуј**, стихови: Антон Дељвиг – Александар Александрович (1787 - 1851), ар. Тимур Коган
3. **Улица**, стихови: Василиј Сиротин – Александар Дубјук (1812 - 1898). ар. Д. Новољанцева
4. **Гори, гори моја звезда**, стихови: Василиј Чувенски – Петар Булахов (1822 - 1885)
5. **Ноћ светла**, стихови: Леонид Граве и Михаил Јазиков – Јаков Пригожиј (1840 - 1920), Михаил Шишкин (1851 - 1916), ар. Владимир Милер
6. **Срео сам Вас**, стихови: Федор Тјутчев – Леонид Малашкин (1842 - 1902), ар. Владимир Милер
7. **Кочијашу, не гони коње**, стихови: Николај Фон-Ритгер – Јаков Фељдман (1884 - 1950)
8. **Због ом, мој табору**, стихови: Виктор Маковскиј – Борис Првозвански (1891 - 1937), ар. Владимир Милер
9. **Мила моја**, стихови Сергеј Гердељ – Јемиљ Ваљдтејфељ (1837 - 1915) и Јаков Пригожиј (1840 - 1920), ар. Владимир Милер
10. **Очи црне, очи страсне**, стихови: Јевгениј Гребенка – Флориан Герман (1822 - 1992), С. Гердљ, ар. Владимир Милер

PROGRAM

1. **I Loved You** – lyrics: Alexander Pushkin; music: Boris Sheremetev (1822–1906), arr. Vladimir Miller
2. **The Nightingale** – lyrics: Anton Delvig; music: Alexander Alyabiev (1787–1851), arr. Timur Kogan
3. **The Street** – lyrics: Vasily Sirotin; music: Alexander Dubyuk (1812–1898), arr. D. Novolyantseva
4. **Burn, Burn, My Star** – lyrics: Vasily Chuyevsky; music: Pyotr Bulakhov (1822–1885)
5. **Bright Is the Night** – lyrics: Leonid Grave & Mikhail Yazykov; music: Yakov Prigozhiy (1840–1920) & Mikhail Shishkin (1851–1916), arr. Vladimir Miller
6. **I Met You** – lyrics: Fyodor Tyutchev; music: Leonid Malashkin (1842–1902), arr. Vladimir Miller
7. **Coachman, Don't Urge the Horses** – lyrics: Nikolai von Ritger; music: Yakov Feldman (1884–1950)
8. **Farewell, My Camp** – lyrics: Viktor Makovsky; music: Boris Pervozvansky (1891–1937), arr. Vladimir Miller
9. **My Beloved** – lyrics: Sergey Gerdel; music: Émile Waldteufel (1837–1915) & Yakov Prigozhiy (1840–1920), arr. Vladimir Miller
10. **Dark Eyes, Passionate Eyes** – lyrics: Yevhen Hrebinka; music: Florian Hermann (1822–1892), S. Gerdel, arr. Vladimir Miller

9. ЈУН 2025. ГОДИНЕ

САБОРНА ЦРКВА СВ. ТРОЈИЦЕ - 19^{30} сати

ЖЕНСКИ АКАДЕМСКИ ХОР СКЦ – Ниш, Србија

КВАРТЕТ „ФОРТЕ” – Ниш, Србија

ХОР „EDUCANTUS” – Ниш, Србија

СРПСКИ ЦРКВЕНИ ХОР „СВЕТИ ИЛИЈА” – Аликвипа, САД

АНСАМБЛ ЦРКВЕНЕ МУЗИКЕ „ВАРСЛАВИЈА” – Варшава, Пољска

ЖЕНСКИ АКАДЕМСКИ ХОР СКЦ - НИШ, СРБИЈА
THE ACADEMIC WOMEN'S CHOIR OF THE SCC – NIŠ, SERBIA

Женски академски хор СКЦ у Нишу основан је децембра 2004. године из интересовања многобројних певача, студенткиња Универзитета у Нишу, за специфично женско хорско певање.
Од оснивања до 2012. године диригент и уметничи руководилац био је професор мр Зоран Станисављевић а од 2012. године диригентску палицу преузима професор мр Ивана Мировић. Специфичност овог хора ствара јединствена комбинација женских гласова и интерпретативних моћи чланица, које на посебан начин, својствен једнородним хоровима изводе дела писана за ове саставе. Програмска оријентација женског хора креће се од дела старих мајстора до композиција савремених аутора са акцентом на српско музичко стваралаштво као и обрада популарне забавне и поп музике. Посебно важан сегмент чини рад на очувању српске и балканске етно традиције као и православна духовна музика. У оквиру хора егзистирала је и етно певачка група Вистан која је изводила српске народне песме, као и етно певачка група Нишке девојке. Женски хор је такође део културних дешавања града а својим извођењима доприноси обележавању важних датума и јубилеја многих институција и факултета Универзитета у Нишу. Хор је учесник на многим фестивалима и такмичењима у земљи и иностранству где на најбољи начин представља свој град и државу освајајући бројне награде и похвале.

ИВАНА МИРОВИЋ, ДИРИГЕНТ ЖЕНСКОГ АКАДЕМСКОГ ХОРА СКЦ
Ивана Мировић (1976), дипломирала на Факултету музичке уметности Универзитета Св. Кирил и Методиј у Скопљу, на одсеку за Музичку теорију и педагогију и Хорско дириговање у класи проф. Драгана Шуплевског. Била је члан хора и асистент диригента хора скопске опере. Магистарске студије завршила је 2006. године на Факултету музичке уметности, Универзитета уметности у Београду - одсек Дириговање, у класи проф. Даринке Матић Маровић. Радила је у Средњој музичкој школи и Вишој музичкој школи у Нишу. Остварује вишегодишњу сарадњу са Нишким симфонијским оркестром, оркестром Дома Војске Ниш и камерним оркестром Константинус. Наступала је на бројним концертима у земљи и иностранству са Нишким камерним хором, чији је диригент била од 2000. године до 2014. године и са којим се успешно представљала у *извођењу a cappella* и вокално-инструменталне музике. Од 2009. године ради на ФУ у Нишу, редовни је професор на предмету Хор. Са хором ФУ у Нишу остварује многобројне концерте. Од новембра 2012. године је уметнички руководилац и диригент Женског хора СКЦ-а у Нишу. Са Нишким камерним хором и Академским женским хором СКЦ-а Ниш освојила је бројне награде и признања.

ПРОГРАМ
1. Марије Дјево чистаја – Светог Нектарије Егински
соло: Сара Столић, сопран
2. Совјет превјечниј – Павел Чесноков (1877 - 1944)
3 .Полијелеј, Хвалите имја Господње – анонимни аутор
4. Ниње отпушчајеши – Александар Архангелски (1846 - 1924)
5. Тјело Христово – Миодраг Говедарица (1950 - 2025)

The Academic Women's Choir of the Student Cultural Center in Niš was founded in December 2004, sparked by the interest of numerous singers — female students of the University of Niš — in the unique art of female choral singing. From its founding until 2012, the choir was conducted and artistically directed by Professor Zoran Stanisavljević, M.Mus. Since 2012, the baton has been held by Professor Ivana Mirović, M.Mus. What makes this choir distinctive is the unique blend of female voices and the interpretive abilities of its members, who perform works written specifically for female ensembles in a style characteristic of single-gender choirs. The choir's repertoire ranges from compositions by early masters to works by contemporary composers, with a particular focus on Serbian musical heritage, alongside arrangements of popular and pop music. A particularly important aspect of the choir's work is the preservation of Serbian and Balkan ethno traditions, as well as Orthodox sacred music. Within the choir, there were also two ethno singing groups — *Vistan*, which performed traditional Serbian folk songs, and *Niške devojke* ("Girls of Niš"). The Women's Choir is actively involved in the cultural life of the city, contributing to the celebration of significant events and anniversaries of various institutions and faculties of the University of Niš through its performances. The choir has participated in many festivals and competitions both in Serbia and abroad, proudly representing its city and country and earning numerous awards and honors.

IVANA MIROVIĆ, CONDUCTOR OF THE ACADEMIC WOMEN'S CHOIR SCC

Ivana Mirovic(1976) graduated the college of the arts at the University Sv. Kiril and Metodije in Skopje, majoring in music theory and choir conducting under dr. Dragan Suplevski. She was a member and an assistant director of the choir for the Skopje opera. She finished her masters in 2006, at the college of the arts at the university of Belgrade, majoring in conducting, under professor Darinka Matic Marovic. She worked in a high school and the art school in Nis. Through many years she has worked with the Nis Symphonic Orchestra, the college of the arts Nis orchestra, and also the chamber ensemble Konstantinus. She performed in various domestic and international concerts the with Nis chamber choir, which she conducted from 2000 to 2014. With this choir, she successfully presented acappella and vocal-instrumental music from Brukner, Verdi, Pergolezi, Maksimovic, Golemovic, and Mokranjac. While competing in numerous competitions and festivals, some of which were "Choirs among fescos" – Belgrade; Music Edict- Nis; Mokranjac Days- Negotin; HIS -2004/2006/2008/2010 – Nis; NIMUS Nis; Bijeljina- Bosnia and Herzegovina, Ohrid- Macedonia, Bulharia, Poland, Montenegro and Greece. She is alsoone of many experienced judges from international domestic festivals. From November 2012, she is the artistic director and the conductor of the Womens Choir SKC in Nis. With the womens choir she has won numerous awards and honorable mentions and participated in festivals around Serbia, Macedonia, Montenegero, Bosnia and Herzegovina, Turkey, Greece, and France. Shes been working at the College of the Arts in Nis as a professor for the choir since 2009.

PROGRAM

1.Agni Partene – St. Nectarios of Aegina
  solo: Sara Stolić, sopran
2.The eternal counsels – Pavel Chesnokov (1877 - 1944)
3.Praise The Name of The Lord – anonimus
4.Now Lettest Thou Thy Servant Depart – Aleksandar Arhangelski (1846 - 1924)
5.The Body of Christ – Miodrag Govedarica (1950 - 2025)

КВАРТЕТ „ФОРТЕ“ - НИШ, СРБИЈА
QUARTET „FORTE“ -NIŠ, SERBIA

Вокални квартет *Forte* настао је 2005. године са мотивом очувања, неговања и унапређења вишегласног певања у *a capella* мушком квартету.
Репертоар вокалног квартета *Forte* заснован је на српској духовној и народној музичкој баштини, и допуњен истакнутим делима европске и светске музичке литературе.
Вокални квартет као врста музичког састава није био заступљен у Србији до појаве овог квартета, те због тога квартет *Forte* има привилегију, част и одговорност да, директно или индиректно, буде узор и путоказ стално растућем броју *a capella* састава који се последњих година појављују у Србији. Ова врста вокалног састава подразумева постојање четири певача и четири мелодијске линије, где сваки певач пева сопствену мелодијску линију, што захтева посебну музикалност, певачку стабилност и сигурност. Велика ритмичка покретљивост и способност тренутне промене динамике, као и изузетан распон гласова од три и по октаве, овом квартету омогућава извођење и најзахтевнијих композиција.
Музика коју изводи квартет *Forte* може се овако разврстати:
Српска родољубива музика, од средњег века до данашњих дана, преузета је из времена у којем је настала, а затим прилагођена за четворогласно извођење, уз давање сопственог печата турбулентног времена XXI века, у којем се ова музика на нови начин изводи.
Православна духовна музика од периода Византије, преко модерних композитора XX века, све до савремених композитора духовне музике. Квартет *Forte* саслужује на православним црквеним богослужењима, а сви чланови квартета, као верујући људи, имају тежњу да ова активност прерасте у стално ангажовање квартета као јединственог црквеног ансамбла под окриљем једног од нишких православних храмова.
Уметничка музика српских композитора XIX и XX века, као и савремених композитора. Поред капиталних дела Мокрањца, Станковића, Маринковића, Христића и других великана српске музике, квартет *Forte* иницира и негује сарадњу са афирмисаним и младим српским композиторима, изводећи и дела која су написана и посвећена нашем квартету.
Обраде поп, џез и евергрин стандарда. Аутентичан, искрен и оригиналан приступ и прилагођавање аранжмана за четворогласно *a capella* извођење, су оно чиме овај квартет даје допринос развоју камерне вокалне музике.
Инспирацију за одабир песама за свој први албум *Родослов*, квартет *Forte* је пронашао у свом доживљају родољубља као осећања дубоке привржености и припадања бескомпромисне љубави према отаџбини и народу. Реч *родослов* значи слово, реч или говор о роду и отаџбини. Музика са овог албума носи лични, али и печат турбулентног времена XXI века, јер се данас изводи на нов начин. Својом упечатљивом појавом и убедљивим и атрактивним наступима на концертима и другим појављивањима на позорницама и у медијима, овај вокални квартет састављен од искусних певача и музичких педагога помера стандарде у извођењу вокалне музике.
Чланови квартета *Forte* су:
Игор Станојевић – тенор I
Владан Караџов – тенор II
Лука Терзић – баритон, и
Хаџи Драган Спасић – бас

ПРОГРАМ

1. Њест свјат, фрагмент из Опела - Ст. Ст. Мокрањац (1856 - 1914)
2. Заступнице усерднаја - стари руски напев
3. Свјати Боже (Трисвето) - архиђакон Петар Козловски
4. Свете тихиј - напев Валамског манастира, арр. архимандрит Матфеј (1938 - 2009)

Founded in 2005, the Forte Vocal Quartet was established with the mission of preserving, nurturing, and advancing the art of polyphonic singing in the form of an all-male a cappella ensemble.

The repertoire of the vocal quartet *Forte* is based on the Serbian spiritual and folk musical heritage and is complemented by renowned works from European and global musical literature.
Prior to Forte, the vocal quartet format was largely absent from Serbia's music scene. Therefore, *Forte* has the privilege, honor, and responsibility of serving— both directly or indirectly—as a model and guide for the growing number of *a cappella* groups that have been emerging in Serbia in recent years. This type of ensemble consists of four singers, each performing an independent melodic line. Such a structure demands exceptional musicality, vocal precision, and confidence. With a wide vocal range spanning three and a half octaves, combined with rhythmic agility and dynamic control, Forte is able to perform even the most technically challenging compositions.

Forte Quartet's Musical repertoire Includes:
Serbian patriotic music, from the Middle Ages to the present day, is taken from the era in which it originated and then adapted for four-part performance, with the addition of a unique stamp from the turbulent 21st century, in which this music is presented in a new way.
Orthodox spiritual music, spanning from the Byzantine period through modern 20th-century composers to contemporary composers of sacred music. The *Forte* quartet sings during church services in the Serbian Orthodox Church, and all members of the quartet, as people of faith, aspire for this activity to evolve into a permanent engagement of the quartet as a dedicated church ensemble under the auspices of one of the Orthodox churches in Niš.
Artistic music by Serbian composers of the 19th and 20th centuries, as well as contemporary composers. In addition to major works by Mokranjac, Stanković, Marinković, Hristić, and other greats of Serbian music, *Forte* initiates and fosters collaboration with established and young Serbian composers, performing pieces that were written for and dedicated to the quartet.
Arrangements of pop, jazz, and evergreen standards. An authentic, sincere, and original approach and adaptation of arrangements for four-part *a cappella* performance is what makes this quartet contribute to the development of chamber vocal music.
The inspiration for choosing the songs for their first album *Rodoslov* came from the quartet's personal understanding of patriotism as a feeling of deep devotion and belonging, and an uncompromising love for their homeland and people. The word *Rodoslov* means a letter, word, or speech about lineage and homeland. The music on this album carries a personal touch, as well as the imprint of the turbulent 21st century, as it is performed in a new way today.
Members of Forte Vocal Quartet are:
Igor Stanojević – Tenor I
Vladan Karadžov – Tenor II
Luka Terzić - Baritone, and
Hadži Dragan Spasić- Bass

PROGRAM

1. No one is as Holy, from Funeral Service - St. St. Mokranjac (1856 - 1914)
2. O Earnest Helper - old russian chant
3. Trisagion (Holy God) - archdeacon Petar Kozlovski
4. Joyful Light - Valaam chant, arr. archimandrite Matfei (1938 - 2009)

ХОР „EDUCANTUS” – НИШ, СРБИЈА
CHOIR „EDUCANTUS“ – NIŠ, SERBIA

Хор *EduCantus* основан је 2023.године са идејом да споји образовање и уметност кроз заједнички музички израз. Назив хора потиче од латинских речи "educatio" (образовање) и "cantus" (песма, певање), чиме се симболично наглашава мисија ансамбла: неговање вокалне уметности кроз едукацију и заједничко музицирање. Ансамбл већински чине професори Музичке школе из Ниша, као и бивши и садашњи ученици, окупљени око љубави према хорском певању, културном наслеђу и музичком образовању.

Хор је оформила проф. Мила Пужић, диригенткиња и музичка педагошкиња, на иницијативу етномузиколога проф. Милене Бранковић, са циљем да се традиционална и уметничка музика преноси и негује кроз едукативни и извођачки рад. Репертоар хора *EduCantus* обухвата широк дијапазон – од класичних хорских дела, преко савремених ауторских композиција, до обрада традиционалне музике са простора Балкана и шире. Посебна пажња посвећује се очувању и интерпретацији музичког фолклора, као и подстицању нових музичких стварања.

МИЛА ПУЖИЋ, ДИРИГЕНТ ХОРА „EDUCANTUS”
Средњошколско музичко образовање стекла је у средњој Музичкој школи у Нишу, завршивши одсек за музичку теорију као и одсек основне музичке школе за соло певање у класи проф. Аните Ферлеж Ераковић. Дипломирала је на Катедри за општу музичку педагогију Факултета уметности у Нишу, где је завршила и мастер студије из хармоније са хармонском анализом. Своје образовање наставила је на Факултету музичке уметности у Скопљу, где је стекла мастер звање на одсеку за хорско и оркестарско дириговање, у класи проф. Саше Татарчевског. Поред тога, усавршавала се на мастер класовима код Волфганга Шајта (Аустрија), Ине Шорохове (Русија), Драгане Јовановић (Србија) и Хирво Сурве (Естонија).
Као диригент сарађивала је са Војним оркестром и Симфонијским оркестром факултета Уметности у Нишу. Асистент је диригента црквене певачке дружине „Бранко“ у Нишу, а од 2018. до 2019. била је асистент Женског хора Студентског културног центра у Нишу. Уметнички је руководилац и диригент вокалног ансамбла „Кораци“ и оснивач камерног оркестра „Бранко“, хора професора „Еду Кантус“ као и првог професионалног хора у Нишу „Едикт“. Такође, учествује и волонтира на фестивалима „Музички Едикт“ и „Филипови дани“ у Нишу.
Тренутно ради као професор у Музичкој школи са чијим је ансамблима у кратком временском периоду остварила запажене наступе и резултате на Републичким и Међународним такмичењима и фестивалима.
Од личних награда на диригентском пољу рада издвајају се:
Награда за најперспективнијег диригента на „Интернационалних хорским свечаностима„ у Нишу, као и Награда за најуспешнијег диригента на „Мокрањчевим данима“ 2024. године у Неготину.
Жеља јој је да настави да се бави уметничким радом и допринесе побољшању музичке сцене у родном граду Нишу.

ПРОГРАМ
1. Духовни концерт бр. 34 - Да Воскреснет Бог – Димитриј Бортњански (1751 - 1825)
2. Тебе појем – Павел Чесноков (1877 - 1944)
3. Тебе Бога Хвалим - Ст. Ст. Мокрањац (1856 - 1914)

The *EduCantus* Choir was founded in 2023 with the idea of connecting education and art through shared musical expression. The name of the choir is derived from the Latin words "educatio" (education) and "cantus" (song, singing), symbolically highlighting the ensemble's mission: to nurture vocal art through education and collaborative music-making.

The ensemble is primarily composed of teachers from the Music School in Niš, as well as former and current students, united by their love for choral singing, cultural heritage, and music education.
The choir was founded by prof. Mila Pužić, conductor and music educator, at the initiative of ethnomusicologist prof. Milena Branković, with the aim of preserving and transmitting both traditional and art music through educational and performance-based work. The Choirs repertoire spans a wide range – from classical choral works and contemporary original compositions to arrangements of traditional music from the Balkans and beyond. Special attention is given to the preservation and interpretation of musical folklore, as well as to encouraging new musical creations.

MILA PUŽIĆ, CONDUCTOR OF THE CHOIR „EDUCANTUS“

Mila Pužić finished Music High School in Niš, completing both the Department of Music Theory and the solo singing performance program under the guidance of Prof. Anita Ferlež Eraković. She graduated at the Faculty of Arts in Niš on the Department of Music Pedagogy and Theory, where she also completed her Master's studies in Harmony with Harmonic Analysis. She continued her education at the Faculty of Music in Skopje, where she obtained 2 Master's degrees in Choral and Orchestral Conducting, studying in the class of Prof. Sašo Tatarčevski.
She has further refined her skills through masterclasses with distinguished artists such as Wolfgang Scheidt (Austria), Inna Šorohova (Russia), Dragana Jovanović (Serbia), and Hirvo Surva (Estonia).As a conductor, she has collaborated with the Military Orchestra and the Symphony Orchestra of the Faculty of Arts in Niš. She serves as Assistant Conductor of the Church Choir Society *Branko* in Niš and was Assistant Conductor of the Women's Choir of the Student Cultural Center in Niš from 2018 to 2019. She is the Artistic Director and Conductor of the vocal ensemble *Koraci*, founder of the chamber orchestra *Branko*, the choir of music professors *EduCantus*, as well as *Edict*, the first professional choir in Niš. Additionally, she actively participates in and volunteers for music festivals such as *Musical Edict* and *Filip's Days* held in Niš.Currently, she is a professor at the Music School in Niš, where she has achieved notable success in a short period, leading student ensembles to distinguished performances and results at national and international competitions and festivals.Among the personal accolades she has received in the field of conducting are:

Award for the Most Promising Conductor at the *International Choral Festival* in Niš
Award for the Most Successful Conductor at the *Days of Mokranjac* in 2024, held in Negotin.

She remains committed to pursuing her artistic endeavors and contributing to the development of the musical scene in her hometown of Niš.

PROGRAM

1. Concerto 34 - Let God arise, let his enemies be scattered – Dmitry Bortniansky (1751 - 1825)
2. We Hymn Thee – Pavel Chesnokov (1877 - 1944)
3. We Praise Thee (Te Deum) – St. St. Mokranjac (1856 - 1914)

СРПСКИ ЦРКВЕНИ ХОР „СВЕТИ ИЛИЈА“ – АЛИКВИПА, САД
ST. ELIJAH SERBIAN CHURCH CHOIR – ALIQUIPPA, USA

Хор је првобитно основан 1930. године, када су се две српске друштвене групе, „Свемир“ и „Фрушка гора“, ујединиле. Ово уједињење окупило је око шездесет српских певача, посвећених православној црквеној музици и српској култури. Међу првим диригентима били су Никола Бизич, професор Кордин и професор Е. Блоз. Средином тридесетих година прошлог века, отац Антоноф, руски свештеник из локалне заједнице, преузео је улогу диригента. Он је значајно унапредио хорску хармонију и обучио хор за појање на литургијама. Након његовог одласка, у време диригента Михаила Холовца, хор је званично примљен у Савез српских певачких друштава 12. септембра 1937. године. На чело хора је 1938. године дошао професор Борис Добровољски. Он је са собом донео богато музичко искуство у српској и руској хорској музици и упознао хор са делима Стевана Ст. Мокрањца и других српских композитора. Под његовим вођством, хор је стекао велики углед и постигао запажене успехе на фестивалима Савеза српских певачких друштава и такмичењима. Хор „Свети Илија“ је 1948. године наступао на заједничком концерту са солисткињом Метрополитен опере, Даницом Илић. Након пензионисања професора Добровољског 1963. године, хор су водили Милан Вучић, Слободан Зелић и Веда Миланович, уз подршку њене сестре Хелене Мамуле. Године 1980. диригентску палицу преузела је Стела Добровољски, супруга покојног Добровољског, са којом је обележена 50. годишњица рада и постојања хора. У том периоду, Џојс Јоветић је такође помагала у дириговању. Доктор Алберт Хазим је потом преузео улогу диригента, и под његовим вођством хор је поново био домаћин фестивала ССПД, 1987. године. Отац Владимир Сорока из Ембрица наследио је Хазима и донео многе нове литургијске композиције у репертоар хора. Током осамдесетих и деведесетих година хором је дириговало више диригената, од којих је Кати Ловерић имала најдужи стаж, уз помоћ госпође Изак. Прота Стеван Степанов, као парохијски свештеник, био је вођа баритонске деонице и упознао је хор са многим новим композицијама током година. Последњих година, Ђорђе Милош је изашао из тенорске деонице и стао за диригентски пулт, делећи своју музикалност са хором. Обавезе хора обухватају пробе, недељне литургије, парастосе и певање на венчањима. Током година, хор је имао више турнеја. Редовно учествујемо на фестивалима, конвенцијама и радионицама. Године 2008. успешно смо организовали фестивал под називом *Almost Heaven – Aliquippa*. Активно волонтирају у свим црквеним активностима и акцијама прикупљања средстава, укључујући фестивале хране, пројекте обнове цркве и подршку другим групама у оквиру цркве „Свети Илија“. Традиционално организујемо годишњи концерт *Bowling Ball* током фебруара. Хор сарађује са локалним хоровима. Међу нашим гостима били су хор римокатоличке цркве Светог Тита из Аликвипе, као и *Gospel* хор *Church in the Round* из Аликвипе.

ЂОРЂЕ МИЛОШ, ДИРИГЕНТ СРПСКОГ ЦРКВЕНОГ ХОРА „СВЕТИ ИЛИЈА“

Ђорђе Милош је певач, педагог и диригент из Аликвипе, Пенсилванија. На сцени се појављивао у улогама: Рудолфа у *Боеми* (SERIO), Џона Адамса у мјузиклу *1776* (Center Theatre Players), Принца из бајке у *Пепељуги* Полин Вијардо (Pittsburgh Festival Opera), Тамина у *Чаробној фрули* (West Virginia University) и Акиса у *Акис и Галатеја* (Central City Opera). Недавно је наступао као солиста у Вердијевом *Реквијему* и Бетовеновој *Миси у Це-дуру*, обе у сарадњи са Симфонијским оркестром Вестморленда. Такође је певао соло делове у *Страстима по Јовану* Јохана Себастијана Баха са ансамблима *Resonance Works Pittsburgh* и Симфонијским оркестром Питсбурга, као и у Баховом *Магнификату* и другим делима. Ђорђе тренутно обавља дужност музичког директора у Српској православној цркви Светог Илије у Аликвипи, као и у мушком хору „Цар Лазар“, који чине певачи из три савезне државе и који се специјализовао за словенску музику написану за мушке гласове. Оба ансамбла су са великим успехом наступала како на концертима, тако и у оквиру богослужења широм САД и Канаде.Ђорђе Милош је дипломирао на Музичком конзерваторијуму у Бостону, а мастер студије завршио је на Универзитету Западне Вирџиније.

ПРОГРАМ

1. Тебе појем – арг. Петар Ткач
2. Свјат Господ Бог наш – Петар Иљич Чајковски (1840 - 1893)
3. Оче наш – Јосиф Маринковић (1851 - 1931)
4. Хвалите Господа с небес – Станислав Бинички (1872 - 1942)
5. О тебје радујетсја – 6. глас
6. Спаси Господи људи Твоја (тропар Крстовдана) – 1. глас
7. Ангел вопијаше – Федор Федорович Макаров (1756 - 1821)
8. Вјерују – Александар А. Архангелскиј (1846 - 1924)

The St. Elijah Serbian Church Choir was originally formed in 1930 when two Serbian social groups, “Svemir” and “Fruska Gora,” united. This merger attracted about sixty Serbian singers, who were dedicated to Orthodox church music and Serbian culture. Early directors included Nikola Bizich, Professor Kordin, and Professor E. Bloz. Father Antonoff, a local Russian priest, assumed the duties in the mid-1930’s. He was instrumental in refining choral harmony and liturgical responses. Following his departure and during the tenure of director Michael Holovac, our choir was inducted into the Serbian Singing Federation on September 12, 1937. John Holovac succeeded his brother Michael and served until Professor Boris Dobrovoljsky, arrived in 1938. He brought with him a rich and extensive musical background of Serbian and Russian choral music along with introducing the choir to Stevan St. Mokranjac and other Serbian composers. Under Professor Dobrolvoljsky’s direction the choir enjoyed prominence and success at SSF Festivals and other competitive concerts. St. Elijah even performed in a joint concert with Metropolitan soprano, Danica Ilich in 1948. After Professor Dobrovoljsky’s retirement in 1963, the choir was led by Milan Vuchich, Slobodan Zelich, and Veda Milanovich, assisted by her sister Helen Mamula. The Choir hosted the SSF Festival in 1978. In 1980, Stella Wallace Dobrovoljsky became our director, with whom the choir observed their 50th Golden Anniversary. Dr. Albert Hazeem followed as director and during his tenure the choir hosted the SSF Festival again in 1987. Father Vladimir Soroka of Ambridge succeeded Hazeem and introduced the choir to many new liturgical compositions. During the 1980’s and 1990’s, Natalie Rebich, Kathy Loverich, Donna August, Kathy Chesla, and Andrew Muha rotated directing duties in the choir loft on Sundays while Marian Izak, a local music teacher, instructed the choir at musical rehearsals on Wednesday evenings for over 20 years. Kathy Loverich was the director for the longest duration, assisted by Ms. Izak. Prota Stevan Stepanov, as parish priest, was a pillar of our bass section and introduced us to many new compositions over the years. The choir also has enjoyed the musical instruction and directing talents of both Snezana Lazich and Cissy Rebich. Most recently, George Milosh has stepped out of our tenor section and up to the podium to share his musicality. We has journeyed from California to Canada, from Florida to Minnesota, and from Arizona throughout the tri-state area. As concert guests across the United States and Canada, the choir has enjoyed celebrating Serbian musical culture with other SSF choirs. In 2008, the choir worked hard and hosted a successful SSF Festival, “Almost Heaven- Aliquippa” and the choir currently working on our plans to host it again in 2025. The choir is active volunteers at all church activities and fundraisers, including St. Elijah food festivals, church renovation projects and support to other St. Elijah church groups. They are grateful to our church community for supporting our concerts, candy sales, bake sales, and the “Bowling Ball,” held annually in February. From time to time, in addition to guest SSF choirs, we have invited local church choirs in fellowship to sing at our concerts. Among local guests, they have enjoyed appearances by the Saint Titus Roman Catholic church choir of Aliquippa and Aliquippa’s Church in the Round Gospel Choir.

GEORGE MILOSH, CONDUCTOR OF THE ST. ELIJAH SERBIAN CHURCH CHOIR

George Milosh is a singer, teacher and conductor based in Aliquippa, PA. George has been seen onstage as Rodolfo in *La Boheme* (SERIO), John Adams in *1776* (Center Theatre Players), Hero in *A Funny Thing Happened On The Way To The Forum* (Center Theatre Players), Prince Charming in Pauline Viardot's *Cendrillon* (Pittsburgh Festival Opera). Recently, George has been seen in concert as the tenor soloist in Verdi's Requiem and Beethoven's Mass in C, both with the Westmoreland Symphony Orchestra. He has also been seen singing solos in Bach's St. John Passion with Resonance Works Pittsburgh and the Pittsburgh Symphony Orchestra, Bach's Magnificat and Handel's Messiah and Chandos Anthems with the Pittsburgh Camerata and Chatham Baroque. Other concert solo credits include Carmina Burana with the Butler Symphony Orchestra and Beethoven's Mass in C and Rossini's Petite Messe Solennelle, both with the Mendelssohn Choir of Pittsburgh. George currently serves as the Music Director at Saint Elijah Serbian Orthodox Church in Aliquippa, PA, as well as for the Tsar Lazar Men's Choir, a group of singers from around the Tri State Area who specialize in Slavic music written for men's voices. Both groups have performed to great acclaim in concerts and in worship throughout the United States and Canada. George holds a Bachelor of Music degree from The Boston Conservatory and a Master of Music from West Virginia University.

PROGRAM

1.To The We Sing – arr. Petar Tkach
2.Holy is the Lord our God – P. I. Tchaikovsky (1840 - 1893)
3.Our Father – Josif Marinković (1851 - 1931)
4.Priase the Lord from the Heavens – Stanislav Binički (1872 - 1942)
5.All of Creation Rejoices – tone 6
6.O Lord, Save Thy People – tone 1
7.The Angel cried – Fedor Fedorovich Makarov (1756 - 1821)
8.The Creed – A. A. Arkhangelsky (1846 - 1924)

АНСАМБЛ ЦРКВЕНЕ МУЗИКЕ „ВАРСЛАВИЈА” – ВАРШАВА, ПОЉСКА
THE „VARSLAVIA” ORTHODOX MUSIC ENSEMBLE – WARSAW, POLAND

Ансамбл црквене музике *Варслављија* је основан у октобру 2016. године. У сарадњи са Центром православне културе у Варшави, кроз едукативну, концертну и фонографску делатност, представља достигнућа источнохришћанскот духовног појања. Варслављија је добитник *Grand Prix* награде на 43. Међународном фестивалу *Хајновски дани црквене музике* као и сребрне дипломе на Међународном хорском такмичењу *Cante Gaudeamus* у Бијелистоку. Током своје осмогодишње делатности ансамбл наступао је, између осталих, на Фестивалу *Варшавски музички сусрети*, Фестивалу Филхармоније у Лођу *Боје Пољске*, као и у серији концерата *Свет мајстора Бексинског*. 2022. године снимио је фрагмент музике за филм *Март 68.* редитеља Кшиштофа Ланга. Дуги низ година, у ноћи између 18. и 19. август, ансамбл учествује у прослави Преображења Господњег на Светој Гори Грабарки, певајући током Свете Литургије. Ансамбл црквене музике *Варсавија* објавио је три албума: *Из Бетлејем Новина* - који садржи православне божићне химне и песме, *Глас плача мога* - који садржи православне химне Посног триода. 30. новембра 2024. године изашао је трећи албум Ансамбла црквене музике *Варслављија - Тебе Бога хвалим - духовна музика пољских и српских композитора*. Албум је издао *DUX Recording Producers* уз подршку Пољског Института у Београду. Наступ ансамбла на међународном фестивалу „Музички Едикт” део је промоције најновијег албума, док је Пољски Институт у Београду партнер овогодишњег фестивала.

МИЛОШ БОГИЋ, ДИРИГЕНТ АНСАМБЛА ЦРКВЕНЕ МУЗИКЕ „ВАРСЛАВИЈА“
Редитељ звука и хорски диригент пољско-српског порекла. Дипломирао је са одликом на Музичком универзитету Фредерик Шопен у Варшави. Асистент на Катедри режије звука на истоименом Конзерваторијуму. Од малих ногу је везан за музику и црквено појање. Завршио је Летњу школу православног црквеног појања *Корнелију у спомен* у Сремским Карловицима (2008, 2009) и Академију црквене музике у Санкт Петербургу (Русија, 2015). Професионално се бави пре свега постпродукцијом звука у филмовима. Као редитељ звука, снимио је и бројне снимке хорске музике, укључујући плоче *Chopin University Chamber Choir Drrrum dana dam – Polish Songs From Kurpie* (*DUX*, 2018) и Хора варшавских дечака *Станислав Моритo – In memoriam*, које су посебно 2020. и 2021. године номиноване за награду Пољске фонографске академије *Фридерик*.

ПРОГРАМ
1.Тропар Духова (Благословен јеси Христе Боже наш), премијерно извођење – Павел Конкол (2000)
2.Духовни концерт бр. 15, Придите, воспоим људије – Дмитриј Бортњански (1751 - 1825)
3.Покајничка молитва – Владимир Милосављевић (1951 - 2023)
соло: Филип Авксјетијук, бас
4.Благословен јеси Господи, фрагмет из Свеноћног бденија – Сергеј Рахмањинов (1873 - 1943)
соло: Јан Дерђук, тенор
5.Всјакоје диханије – Ромуалд Твардовски (1930 – 2024)

The ensemble was created in 2016. In cooperation with the Orthodox Cultural Center in Warsaw, it popularizes Eastern Christian sacred vocal music through educational activities, concerts, and phonography. Varslavia has won Grand Prix at the 43rd International Festival "Hajnówka Days of Orthodox Music"in 2024. In 2018, the ensemble performed during the 32nd "Warsaw Music Encounters" Festival, organized by the Polish Composers' Union. A year later, the choir performed during the "Music Edict" International Festival in Niš, Serbia. In 2020, Varslavia published its first CD, thematically centered around Christmas: Good Tidings from Bethlehem. In 2021, it won the Silver Diploma in the "Cantu Gaudeamus" International Choir Competition in Białystok. In 2022, the ensemble recorded part of a movie soundtrack for the film March 68, directed by Krzysztof Lang. For many years, on the night between August 18th and 19th, Varslavia takes part in the celebration of the Transfiguration of Jesus on the Grabarka Holy Mount, by singing during the Holy Liturgy in the night. In 2023, the ensemble's second album, this time devoted to Lent, was published by DUX Recording Producers. The Church Music Ensemble Varsavija has released three albums: *From Bethlehem a Newborn*, featuring Orthodox Christmas hymns and songs; *The Voice of My Weeping*, containing Orthodox hymns from the Lenten Triodion; and, most recently, *We Praise You, O God*, released on November 30, 2024, featuring sacred music by Polish and Serbian composers. The album was produced by DUX Recording Producers with the support of the Polish Institute in Belgrade. The ensemble's performance at the international festival „Music Edict" is part of the promotion of their latest album, with the Polish Institute in Belgrade serving as a partner of this year's festival.

MILOŠ BOGIĆ, CONDUCTOR OF THE „VARSLAVIA" ORTHODOX MUSIC ENSEMBLE

Polish-Serbian sound engineer and choir conductor. Graduated from the Fryderyk Chopin Music University in Warsaw with honors, and is currently teaching at his alma mater. Involved in music and Orthodox singing since childhood. Alumnus of "Korneliju u spomen" Summer Orthodox Singing School in Sremski Karlovci (Serbia, 2008, 2009) and the Academy of Orthodox Music in Saint Petersburg (Russia, 2015). Professionally involved in audio post-production in film. As a sound engineer, he has worked on numerous choral recordings, such as Chopin University Chamber Choir's album Drrrum dana dam – Polish Songs From Kurpie (DUX, 2018), and Stanisław Moryto – In Memoriam by Warsaw Boys Choir. Both albums were nominated for the Polish Phonographic Academy's "Fryderyk" award, in 2020 and 2021.

PROGRAM

1. Troparion of Pentecost (premiere performance) – Paweł Konkol (2000)
2. Concerto 15, Ye people, let us come and sing of Christ's resurrection – Dmitry Bortniansky (1751 - 1825)
3. Repentance Prayer – Vladimir Milosavljević (1951 - 2023)
   solo: Filip Awksietijuk, bas
4. Blessed be the Lord, from All-night Vigil – Sergei Rachmaninoff (1873 - 1943)
   solo: Jan Derđuk, tenor
5. Let Every Breath– Romuald Twardowski (1930 - 2024)

Polish Institute Belgrade

10. ЈУН 2025. ГОДИНЕ

САБОРНА ЦРКВА СВЕТЕ ТРОЈИЦЕ - 19^{30} сати

ПОДМЛАДАК ПСЦПД – Панчево, Србија

ПСАЛТИРСКИ ХОР РУМУНСКЕ ПАТРИЈАРШИЈЕ „TRONOS” – Букурешт, Румунија

ХОР „РОЖДЕСТВО НА ПРЕСВЕТА БОГОРОДИЦА” – Скопље, Северна Македонија

РИБАЛЕ ВЕХБЕ – Бејрут, Либан

ПОДМЛАДАК ПСЦПД – ПАНЧЕВО, СРБИЈА
THE YOUTH CHOIR OF THE PANČEVO SERBIAN CHURCH SINGING SOCIETY – PANČEVO, SERBIA

Дечији хор и Подмладак Панчевачког српског црквеног певачког друштва основан је 2003. године. Први хоровођа, Весна Смајловић (Паунов), у кратком временском периоду је створила здраво језгро младих певача. Од 2004. Дечији хор водила је Наташа Чавошки, а потом од 2007. године хоровођа је Катарина Радусиновић, 2009. Теодора Ристић, а 2011. Љиљана Јошић. У поново обновљеном саставу, од маја 2013. године, са придошлим веома младим члановима данас ради виолинисткиња Борјана Стражмештеров. У својих двадест година хор је певао на празничним литургијама, учествовао на фестивалима, гостовао у румунском Банату, у Црној гори, Бугарској и Бечу. Дечији хор је реализовао представу „Васкршња прича" Катарине Радусиновић 2013. Год. и „Чаролија Васкршње ноћи", Катарине Радусиновић и Борјане Стражмештеров, 2014. Композитор Вера Миланковић написала је Сценску игру „Вертеп" и посветила Дечијем хору ПСЦПД. Хор је награђен на фестивалима „Хорови међу фрескама" и ФЕДЕХО у Београду. 2019. године су освојили прво место на Фестивалу „Развигор" у Алексинцу. Подмладак ПСЦПД је на најлепши начин представио свој Храм, град и земљу у Бугарској на Фестивалу „Достојно јест" у јуну 2022. и 2024. године, као и у Бечу на Међународној летњој музичкој школи за децу и омладину у јулу 2023. године

Хор броји више од 40 чланова, и са радошћу организује годишњи концерт на „рођендан" хора, учествује у свим градским манифестацијама - Данима духовне музике, Данима Прота Васе, као и на свим Божићним и Васкршњим литургијама и Светосавским академијама.

БОРЈАНА СТРАЖМЕШТЕРОВ, ДИРИГЕНТ ДЕЧИЈЕГ ХОРА И ПОДМЛАДКА ПСЦПД

Борјана Стражмештеров, виолинисткиња и хоровођа ПСЦПД, професор је виолине у Музичкој школи „Јован Бандур", а њени ђаци добитници су бројних награда на такмичењима и фестивалима виолиниста. Члан је хора ПСЦПД од 1992. године, а од 2000. године до данас диригује на Литургијама. Руководилац је Дечијег хора од пролећа 2013. године, а њеним доласком дошло је до повећања броја младих певача, сада подељених у две узрасне групе: Дечији хор и Подмладак Панчевачког српског црквеног певачког друштва. Учествовала је у настанку представе Чаролија Васкршње ноћи. Захваљујући њеном залагању хор концертира на бројним манифестацијама и осваја награде на свим фестивалима на којима наступа.

ПРОГРАМ

1. Три византијска напева
   Кирие елеисон (Господе помилуј) – 15. век, транскрипција и обрада Димитри Кономос
   Паса пнои (Сваки дах нека хвали Господа) - 15. век, транскрипција и обрада Димитри Кономос
   Дефте лаи – 13. век
2. Богородице Дјево - Византијски напев
   Солисти: Марко Миленков и Часлав Потежица
3. Царице небеснаја – Молитва анонимног украјинског аутора
   Солисти: Бисера Стојановић, Марина Ербес, Ирина Михајлов
4. Правило вјери (Тропар Светом Николи) - Драгана Величковић (1963)
5. Тропар Педесетнице - Вера Миланковић (1953)
6. Слава Богу за све – руска народна духовна песма

The Children's Choir and the Youth Choir of the Pančevo Serbian Church Singing Society were founded in 2003. The first choir conductor, Vesna Smajlović (Paunov), created a strong core of young singers in a very short period of time. From 2004, the Children's Choir was led by Nataša Čavoški, followed by Katarina Radusinović in 2007, Teodora Ristić in 2009, and Ljiljana Jošić in 2011. With a new lineup of young singers, the choir has been led by violinist Borjana Stražmešterov since May 2013.

Over its 20 years, of existance the choir has sung during liturgies for special holidays, participated in festivals, and performed in Romanian Banat, Montenegro, Bulgaria, and Vienna. The Children's Choir staged The Easter Story by Katarina Radusinović in 2013 and The Magic of Easter Night by Katarina Radusinović and Borjana Stražmešterov in 2014. Composer Vera Milanković wrote the play Vertep and dedicated it to the Children's Choir of PSCPD. The choir has received awards at the festivals Choirs Among Frescoes and FEDEHO in Belgrade. In 2019, they won first place at the Razvigor festival in Aleksinac.

The Youth Choir of the Pančevo Serbian Church Singing Society represented its church, city, and country excellently in Bulgaria at the Dostojno jest festival in 2022 and 2024, as well as in Vienna at the International Summer Music School for Children and Youth in July 2023. Presently, the choir has over 40 members and joyfully organizes an annual concert for the choir's anniversary. It also participates in all city events—including the Days of Spiritual Music and the Days of Proto Vasa—as well as all Christmas and Easter liturgies and the Saint Sava academies.

BORJANA STRAŽMEŠTEROV, CONDUCTOR OF THE CHILDREN'S CHOIR AND THE YOUTH CHOIR OF THE PANČEVO SERBIAN CHURCH SINGING SOCIETY

Borjana Stražmešterov, violinist and conductor of PSCPD, is a violin professor at the "Jovan Bandur" Music School, where her students have won numerous awards at violin competitions and festivals. She has been a member of the PSCPD choir since 1992 and has conducted liturgies since 2000. She has led the Children's Choir since spring 2013, significantly increasing the number of young singers. The choir is now divided into two age groups: the Children's Choir and the Youth Section of the Pančevo Serbian Church Singing Society. She was involved in the creation of The Magic of Easter Night. Thanks to her dedication, the choir performs at numerous events and consistently wins awards at festivals.

PROGRAM

1. Three Hymns – Kyrie eleison, Pasa Pnoi (XV century) – transcription and arr. Dimitri Konomos
   Defte Lai (XIII century)
2. Theotokos – Byzant chant
   Solist: Marko Milenkov i Časlav Potežica
3. Hymn to The Theotokos – anonimus
   Solist: Bisera Stojanović, Marina Erbes, Irina Mihajlov
4. Troparion to St. Nicholas – Dragana Veličković (1963)
5. Troparion of Pentecost – Vera Milanković (1953)
6. Thank God for Everything! – russian folk song

ПСАЛТИРСКИ ХОР РУМУНСКЕ ПАТРИЈАРШИЈЕ „ТРОНОС” – БУКУРЕШТ, РУМУНИЈА

THE PSALTIC CHOIR „TRONOS” – BUCHAREST, ROMANIA

Псалтирски хор Румунске православне цркве један је од најпознатијих византијских хорова у Румунији. Назив хора подсећа на један од анђеоских редова — *Престоли* (*Thrones*) — и додељен му је 2007. године од стране Његове Светости Данила, Патријарха Румунске православне цркве. Под вођством протођакона, оца Михаила Буке, протопсалта Патријаршијске катедрале у Букурешту, псалтирски хор TRONOS одржао је бројне концерте на музичким сценама, у катедралама и црквама широм земље и иностранства, као и у разним културним институцијама у Румунији (Национална опера у Букурешту и Клужу, Дворана палате, Зграда парламента и др.). Хор је основан 1997. године. Временом, ансамблу су се придружили свештеници, ђакони, студенти и теолози, као и љубитељи византијске музике из других области — лекари, инжењери, архитекте и други. Поред литургијске и мисионарске активности, хор TRONOS активно учествује у развоју и промоцији византијске музике у Румунији, кроз инспирацију коју је подстакао међу младима и другим византијским групама. Ово је, наравно, омогућено подршком Његове Светости Патријарха Данила, као и медија Патријаршије — Радија и Телевизије *Тринитас*. Захваљујући томе, псалтирски хор TRONOS је 2013. године од Патријарха Данила добио *Орден Светог Стефана*. Диригент хора, отац Михаил Бука, добио је бројна висока црквена признања: *Орден Светих Мученика Бранковића* (2014), *Орден Светог Јована Златоустог (2016), Орден Молитељке Богородице* (*Oranta*) (2022), као и *Орден Светог Димитрија Новог* за целокупну мисионарску делатност.Током година, хор TRONOS је објавио неколико компакт-дискова и ДВД издања, и стекао признање за свој јединствени и препознатљив звучни идентитет, који карактеришу гласовна продорност, дубока вибрација и племенитост певања. Издавачка кућа Библијског и мисионарског института Румунске патријаршије, у сарадњи са члановима хора који су се истакли као композитори, до сада је у оквиру *Збирке TRONOS* објавила лепу антологију химни, службу Светом Димитрију Новом и службу Светим Царевима Константину и Јелени, заштитницима Патријаршијске катедрале. За чланове хора TRONOS, пажња посвећена тачности интерпретације музичких записа удружена је са љубављу и поштовањем према литургијском тексту — показујући тиме да мелодија служи речи и молитви.

АРХИЂАКОН МИХАИЛ БУКА, ДИРИГЕНТ ПСАЛТИРСКОГ ХОРА РУМУНСКЕ ПАТРИЈАРШИЈЕ „ТРОНОС“

Првопсалт Патријаршијске катедрале у Букурешту од 1997. године, отац архиђакон Михаил Бука је оснивач и диригент хора „Tronos“. Његова страст према византијској црквеној музици и стална тежња ка дубљем разумевању њених тајни учинили су га истинским тумачем псалтичке музике, увек посвећеним верном преношењу румунске црквене музичке традиције. Ова интересовања несебично је делио са псалтима око себе, које је инспирисао истом љубављу према псалтичком појању.

Његово музицирање није пуко репродуковање напева и византијских записа преузетих из рукописа — као што је често случај — већ представља савремено оживљавање, поновно вредновање и уметничко стварање претходне музичке традиције. Другим речима, може се рећи да отац архиђакон, на известан начин, поново компоновањем „оживљава“ музику коју изводи, надовезујући се на музички текст и продирући дубље — до самог извора појања — а затим га поново осмишљава у духу слободе, понекад прилагођавајући или нијансирајући одређене детаље, али увек чувајући његову суштину.

Тако и добро позната мелодија, или посебан, па чак и једноставан монодички напев, у његовом извођењу одзвања као нешто ново, живо и величанствено — далеко од било какве рутине или шаблона.

ПРОГРАМ

1. Атонски полијелеј – Михаил Карамах (1993)
2. Благослови Васкрсења по патријаршијској традицији
3. Богородице Дјево, 8. глас – Аврам Ефтимиади

The Psaltic Choir - Tronos - of the Romanian Patriarchate is among the most well-known Byzantine choirs in Romania. The name reminds us by one of the angelic orders, called „Thrones" and was assigned to the choir in 2007 by His Beatitude Daniel, the Patriarch of the Romanian Orthodox Church. Under the leadership of Father Archdeacon Mihail Bucă, Protopsaltis of the Patriarchal Cathedral, the Psaltic Choir Tronos held concerts on many musical stages, in cathedrals and churches in the country and abroad, as well as in various cultural institutions in Romania (the Romanian Athenaeum, the National Opera in Bucharest and Cluj, the Palace Hall, the Palace of Parliament etc.). Founded in 1997 by the psaltes of the Patriarchal Cathedral in Bucharest, that initially constituted the core, the Group has over time attracted priests, deacons, students and theologians, as well as lovers of byzantine music from other fields (doctors, engineers, architects etc.).

In addition to liturgical and missionary activity, it is involved in the development and promotion of Byzantine music on the territory of our country, through the emulation it has produced among young people and Byzantine music groups from us. Of course, this is due to the support of His Beatitude Patriarch Daniel, as well as the Trinitas Radio and Television stations of the Romanian Patriarchate. Thus, the Psaltic Choir Tronos received the „Sanctus Stephanus Order" from His Beatitude Patriarch DANIEL in 2013, and the group's conductor, Father Archdeacon Mihail Bucă received the „Order of the Holy Martyrs of Brâncoveanu" in 2014; the Order of Saint John Chrysostom in 2016; the Order of the Praying Theotokos (Virgin Orans) in 2022; as well as the "St. Demetrius the New" Order for the entire missionary activity. Over the years, the Tronos Psaltic Choir has released several compact discs and DVDs and has received recognition for its specific and unique sound, given by voices with a penetrating power of vibration and a noble singing ability. The Publishing House of the Biblical and Orthodox Missionary Institute of the Romanian Patriarchate, in collaboration with members of the group who have proven themselves in the field of composition, has so far published in the „Tronos Collection" a beautiful anthology of hymns, the service of St. Demetrius the New and the service of the Emperors Constantine and Helena, patron saints of the Patriarchal Cathedral. For the members of the Tronos choir, the attention to the accuracy of the interpretation of the scores is doubled by the love and respect they have for the message of the liturgical text, thus showing that the melody serves the word and the prayer.

ARCHDEACON MIHAIL BUCA, CONDUCTOR OF THE PSALTIC CHOIR "TRONOS"

Protopsaltis of the Patriarchy Cathedral of Bucharest since 1997, Fr. Archdeacon Mihail Bucă is the creator and conductor of "Tronos" choir. His passion for Byzantine church music and his continuous endeavour to better know its mysteries made Fr. Mihail a true performer of psaltic music, always preoccupied by faithfully transmitting the Romanian church musical tradition. These interests have been generously shared with the psaltis around him to whom he inspired the same love for the psaltic chant. His music is not a simple reproduction of chants and Byzantine scores taken out of manuscripts – which it is often the case –, but rather an update that becomes a revival and reevaluation of a previous musical tradition, and also a creative musical act. In other words, we can affirm that the Reverend Archdeacon recomposes the music he performs, going beyond the musical text towards a more profound level, there where the chant originates, a chant he then replays in a spirit of freedom, maybe adapting and nuancing certain details, but faithfully preserving its essence. Therefore, a well-known or special or even a simple monody will be heard out of his mouth as a new one, alive and magnificent, far from any routine and stereotype.

PROGRAM

1. Aghioritic Polyeleus - by Mihail Qaramah
2. The Blessings of the Resurrection According to Patriarchal Tradition
3. Hail Mary - eight modes - by Avram Eftimiadi

ХОР „РОЖДЕСТВО НА ПРЕСВЕТА БОГОРОДИЦА” – СКОПЉЕ, СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА
CHURCH CHOIR „NATIVITY OF THE THEOTOKOS“ – SKOPJE, SERBIA

Хор започиње своје деловање крајем 2007. године у цркви Свете Петке у Скопљу. Освећењем новоизграђеног храма Рођења Пресвете Богородице у Скопљу, хор прелази и почиње да пева у њему. Прва Божанствена Литургија уз учешће хора служена је 21. септембра 2009. године, на празник Рођења Пресвете Богородице. Од тог дана, хор редовно учествује у свим богослужењима и црквеним празницима. Хор је састављен од професионалних музичара и изводи духовну православну музику, са посебним нагласком на византијско и источно црквено појање. Његова мисија је обогаћивање литургијског живота кроз музику и очување македонске духовне музичке традиције. Поред редовног певања на литургијама, хор је одржао бројне концерте широм Македоније и Европе. Од значајнијих међународних наступа издвајају се:
Концерт у цркви Светог Николе у Баriју, (2014), наступ у базилици Светог Марка у Венецији, концерт у цркви Светог Петра у Бечу, посета и наступ на гробу Светог Кирила у Риму, концерт у „Шенбрун капели“ у Бечу (2016). Хор води искусни диригент Андреј Наунов, македонски пијаниста, музички педагог и дугогодишњи сарадник Националне опере и балета. Под његовим вођством, хор бележи континуиран раст и препознатљивост у православном црквеном и културном животу.

АНДРЕЈА НАУНОВ, ДИРИГЕНТ ХОРА „РОЖДЕСТВО НА ПРЕСВЕТА БОГОРОДИЦЕ“

Андреј Наунов је рођен у Кочанима. Дипломирао је на Факултету за Музичку Уметност у Скопљу на одсеку за клавир у класи доцента проф. Симона Трпческог, у чијој класи је био и на постдипломским студијама. Добитник је државних награда за камерну музику и клавир, а остварио је бројне солистичке реситале, наступе са Македонском Филхармонијом и оркестром Македонске Опере и Балета.Такође, наступа и са вокалним ансамблом *Хераклеа* на Дубровачким летњим играма, *Охридском лету* и *Винском фестивалу* у Новом Саду. Поред пијанистичке, корепетиторске и вокалне каријере, остварио се и у области дириговања, започињући 2011. године са хором цркве Пресвете Богородице из Скопља, са којим је остварио изванредне концерте у Бечу у дворцу Шенбрун и у једној од највећих цркава у Бечу посвећене Светом Петру 2012. и 2016. године. У мају 2013. године био је члан жирија за пијанисте на *Међународном фестивалу славенске музике* у Москви. У септембру 2019. године учествовао је на фестивалу *Мокрањчеви дани* у Неготину са хором *Вардар* из Скопља и добио награду за најбоље извођење дела из домаћег репертоара, композиције *Што ми је мило ем драго*. Током студија дириговања, као аутор и реализатор, направио је прву *Stand Up* оперу, у којој је учествовао као сценариста и диригент са целокупним ансамблом Националне опере и балета. Током 2014. године, након турнеје по Словенији са хором *Франце Прешерн*, дириговао је мјузиклом *Фантомом из Опере* на Скопском лету. Исте године је позван да диригује на обележавању 100 година од рођења Марије Калас са Атинском филхармонијом и Македонским оперским оркестром у Грчкој. Запослен је у Националној македонској опери и балету. Од 2009. године ради и као сарадник у настави на Факултету за музичку уметност у Скопљу.

ПРОГРАМ

1. Роди се наш Спаситељ – П. Радев
2. К Богородице приљежно – Александар А. Архангелски (1846 - 1924)
3. Херувимскса песма – Атанас Бадев (1860 - 1908)
4. Тебе појем – Ст. Ст. Мокрањац (1856 - 1914)
5. Величаније Кирилу и Методију – Тодор Скаловски (1909 - 2004)
6. Концерт бр. 9, Сеи ден - Димитриј Бортњански (1751 - 1825)

The choir began its activity at the end of 2007 in the Church of St. Petka in Skopje. With the consecration of the newly built church of the Nativity of the Most Holy Theotokos in Skopje, the choir moved to this church and started performing there. The first Divine Liturgy with the choir's participation took place on September 21, 2009, on the feast of the Nativity of the Holy Virgin Mary. Since then, the choir has regularly participated in all church services and religious holidays. The choir consists of professional musicians and performs Orthodox spiritual music, with a particular emphasis on Byzantine and Eastern orthodosx church singing. Its mission is to enrich the liturgical life through music and to preserve the Macedonian spiritual music tradition. In addition to regularly singing at liturgies, the choir has held numerous concerts across Macedonia and Europe. Among its significant international performances are:
A concert at St. Nicholas Church in Bari, Italy (2014), A performance at the Basilica of St. Mark in Venice, A concert at St. Peter's Church in Vienna, Austria, A visit and performance at the tomb of St. Cyril in Rome, A concert at the "Schönbrunn Chapel" in Vienna (2016).
The choir is conducted by the experienced conductor Andrej Naunov, a Macedonian pianist, music pedagogue, and long-time collaborator with the National Opera and Ballet. Under his leadership, the choir has experienced continuous growth and recognition in the Orthodox church and cultural life.

ANDREJA NAUNOV, CONDUCTOR OF CHURCH CHOIR „NATIVITY OF THE THEOTOKOS“

Andreja Naunov was born in Kochani (Macedonia). He finished elementary musical school in his hometown, while secondary in Shtip. He received his degree in music from the University of St. Cyril and St. Methodius in Skopje, at Music Academy in the class of professor Simon Trpcheski, in whose class he is attending postgraduate studies. Has won several state awards in chamber music and piano. Andreja has accomplished more than 250 recitals in Macedonia and in the other countries. As a soloist he has performed with the Macedonia Philharmonic Orchestra and the Orchestra of the Macedonian Opera and Ballet., and at the same time he took part of the Simon Trpcheski's national tour. Has taken part of many humanitarian manifestations, concerts and shows. Andreja has realized concerts as a solo singer, as well as a member of many vocal ensembles. With the ensemble "Vocals" he has performed at the Ohrid Summer Festival, Skopje Summer Festival, DMM, and has been involved in movie soundtracks recordings. As a member of the vocal ensemble " Heraclea " has performed at the " Dubrovnik Summer Festival ", " Ohrid Summer Festival ", " Skopje Summer Festival" , " Wine Festival " in Novi Sad and many others. In 2011 has started to work as a conductor with the choir of the Church " Presveta Bogorodica " from Skopje. In 2012 and 2014 will perform an amazing concerts with this choir in Vienna, and in 2015 Italy concert tour in many towns, like Rome, Venice, Florence, Bari.In 2013 he is jury member on International music competition for Slavic music in Moscow, where he has some concerts including and competition opening. In 2016 1st of April he Debut with Full orchestra and opera soloist from Macedonian Opera and Ballet and conducted some operas and concerts and graduated with Donizetti's opera "Rita" in 2019. In 2023 he conducted "Lucia di Lammermoor" at the "Festival of the Aegean" with 4 performances, and Gala Concert in honor of the 100th anniversary of the birth of Maria Callas with Atina Philharmonic. Today, Andreja Naunov is working as an accompianist and conductor with the Macedonian Opera and Ballet and as an exterior assistant at the Music Academy in Skopje.

PROGRAM

1. Our Savior Is Born – P. Radev
2. To the Mother of God let's heartily recourse – Aleksandar A. Arhangelski (1846 - 1924)
3. Cherubim Hymn – Atanas Badev (1860 - 1908)
4. We Hymn Thee – St. St. Mokranjac (1856 - 1914)
5. Hymn to Cyrilys and Methodious – Todor Skalovski (1909 - 2004)
6. Choral Concerto No. 9, This is the day which the Lord hath made – Dimitri Bortnanski (1751 - 1825)

РИБАЛЕ ВЕХБЕ – БЕЈРУТ, ЛИБАН
RIBALE WEHBE – BEIRUT, LEBANON

Рођена 1999. године у Бејруту, Либан, Рибале Вехбе је талентована млада певачица и појац из музичке породице. Иако се истиче у оријенталној музици, поседује дубоку страст према византијској музици. Свој музички пут започела је са осам година, учествујући на свом првом концерту византијске музике са хором „Сем“, у којем и данас активно наступа као солиста. Од тада, Рибале је наступала на бројним концертима, показујући свој таленат у оријенталној и византијској музици. Године 2018. учествовала је на Међународном концерту византијске музике одржаном у Либану, заједно са седам појаца из целог света. Њен међународни деби догодио се 2019. године на фестивалу у Брашову, у Румунији, где је наступала са познатим уметницима, укључујући румунског свештеника и солисту оца Александруа Григораса, грчке појце Вангелиса Ћикаса и Геронтиса Мариам Скорду, као и Патријарашки румунски хор "Тронос", под вођством оца Михаила Буке. Касније те године, снимила је свој први ЦД под називом *O My Soul* у Брашову, под покровитељством фестивала, што је крунисано концертом у децембру. Упркос изазовима које је донела пандемија вируса *COVID-19*, Рибале се 2020. године преселила у Грчку ради даљег музичког усавршавања. Током 2021. одржала је низ концерата у Русији, Румунији и Аустрији. Посебно се истичу њени наступи као солисте на фестивалу Дијагиљев у Перму, Русија, и на 100. издању Салцбуршког међународног фестивала, у сарадњи са грчко-руским маестром Теодором Курентизисом и организацијом *MusicAeterna*. У јуну је одржала солистички концерт у Војној цркви Светог Ђорђа у Бакеу, Румунија, у част Мајке Божје Продомите (Maicii Domnului Prodomita). Током 2022. године, наставила је турнеју, наступајући у Санкт Петербургу, Москви и Јеревану (Јерменија), заједно са маестром Теодором Курентизисом и ансамблом *MusicAeterna*. Такође је солиста ансамбла *MusicAeterna Byzantina*, под диригентском палицом Антониа Кутруписа. У новембру је наступила на концерту са оцем Александруом Григорасом у Катедрали крунисања у Алба Јулији, Румунија. У априлу 2023. одржала је концерт у престижној дворани Сала Палатулуј у Букурешту, заједно са чувеним византијским појцем оцем Никодимос Кабарносом и Патријарашким хором „Тронос“. Током 2024. године активно је наступала широм Румуније. Недавно је наступила и на острву Аморгос као солиста са *MusicAeterna Byzantina*, чиме је додатно учврстила своје присуство на сцени византијске музике. У априлу 2025. године, Рибале Вехбе одржала је низ концерата у Бакеу, Алба Јулији, Атини (Грчка) и Бејруту, преносећи публици и тугу Распећа и радост Васкрсења својим дубоко дирљивим интерпретацијама. Крајем месеца одржала је велики васкршњи концерт у Орадеји, Румунија, коме је присуствовало 6.500 људи, наступајући са групом „Тронос“. Недуго након Васкрса, крајем априла, одржала је два веома ишчекивана концерта у Санкт Петербургу у Русији, заједно са ансамблом *MusicAeterna* под вођством маестра Теодора Курентизиса. Рибале има диплому из музичког образовања и музикологије са Универзитета Антонин у Баабди, Либан (2020), као и диплому из византијске музике из Школе византијске музике Свете архиепископије атинске у Грчкој (2021). Наставља да усавршава своје вештине у оријенталном певању, а свира и клавир и уд, традиционални арапски инструмент. Поред наступа, Рибале држи часове вокалне технике, византијске и оријенталне музике.

ПРОГРАМ

1. “Душе моја”, глас 6.
2. ”Достојно”, глас 5.
3. ”С нами Бог”, глас 6. – наступ са српским хором
4. ”Причастен”
5. ”Хвалите Господа”- псалм 135. – наступ са српским хором
6. ”Кратима”, глас 5.
7. ”Господи помилуј”
8. ”Марије Дјево”

Born in 1999 in Beirut, Lebanon, Ribale Wehbe is a talented young singer and chanter from a family of musicians. While she excels in oriental singing, she possesses a profound passion for Byzantine music. Ribale began her musical journey at the age of eight, participating in her first Byzantine concert with the Sem Choir, where she remains an active soloist. Since then, Ribale has performed extensively, showcasing her talents in both oriental and Byzantine music. In 2018, she participated in an international Byzantine music concert held in Lebanon, featuring seven chanters from around the globe. Her international debut took place in 2019 at the Brașov Festival in Romania, where she shared the stage with renowned figures, including Romanian priest and soloist Father Alexandru Grigoras, Greek chanters Vangelis Gkikas and Gerontissa Mariam Skorda, as well as the Patriarchal Romanian Choir "TRONOS," conducted by Father Mihail Buca. Later that year, she recorded her first CD, titled O My Soul, in Brașov, under the festival's sponsorship, culminating in a promotional concert in December. Despite the challenges posed by the COVID-19 pandemic, Ribale relocated to Greece in 2020 to further her music studies. In 2021, she undertook a series of concerts across several countries, including Russia, Romania, and Austria. Notably, she was a featured soloist at the Diaghilev Festival in Perm, Russia, and at the 100th edition of the Salzburg International Festival, collaborating with Greek-Russian maestro Teodor Currentzis and the MusicAeterna organization. In June, she held her own concert at St. George's Military Church in Bacău, Romania, in celebration of Maicii Domnului Prodomita. In 2022, Ribale continued her concert tours, performing in St. Petersburg, Moscow, and Yerevan (Armenia) alongside maestro Teodor Currentzis and the MusicAeterna ensemble. She is also a soloist with Music Aeterna Byzantina, under the direction of conductor Antonio Koutroupis, enriching the ensemble's performances with her unique artistry. In November, she performed in a concert with Father Alexandru Grigoras at the Coronation Cathedral in Alba Iulia, Romania. In April 2023, she presented a concert at the prestigious Sala Palatului in Bucharest, Romania, featuring renowned Byzantine music chanter Father Nikodimos Kabarnos and the Tronos Patriarchal Choir. In 2024, Ribale has been actively touring across Romania, performing in cities such as Bucharest, Suceava, and Ploiești, captivating audiences with her exceptional artistry. Additionally, she recently performed on Amorgos Island as a soloist with Music Aeterna Byzantina, further solidifying her presence in the Byzantine music scene. In April 2025, Ribale Wehbe held numerous concerts in Bacău, Alba Iulia, Athens (Greece), and Beirut, sharing with audiences both the sorrow of the Crucifixion and the joy of the Resurrection through her profoundly moving interpretations. Later that month, she gave a major Paschal concert in Oradea, Romania, attended by 6,500 people, where she performed alongside the Tronos Group. Shortly after Easter, in late April, she gave two highly anticipated concerts in Saint Petersburg, Russia, together with the MusicAeterna ensemble under the baton of maestro Teodor Currentzis. Ribale holds a Bachelor's Degree in Music Education and Musicology from Antonine University in Baabda, Lebanon (2020), and a Diploma in Byzantine Music from the School of Byzantine Music of the Holy Archdiocese of Athens, Greece (2021). She continues to enhance her skills in oriental singing while playing the piano and oud, an Arabic instrument. In addition to her performances, Ribale teaches classes in musical awakening, Byzantine, and oriental music.

PROGRAM

1. O my soul, mode 6
2. Axion, mode 5
3. God is with us, mode 6, with choir from Serbia answer
4. Kinoniko with reading
5. Eksomologiste, Psalm 135 with Serbian choir answer
6. Terirem, Mode 5
7. Kyrie Eleison
8. Agni Parthene with Serbian Choir

11. ЈУН 2025. ГОДИНЕ

СВЕТОСАВСКИ ДОМ - 19^{30} сати

ХОР БОГОСЛОВИЈЕ „МИТРОПОЛИТ НИКОЛАЈ КОЛАН” – Клуж-Напока, Румунија

ЛЕСКОВАЧКА ЦРКВЕНА ПЕВАЧКА ДРУЖИНА „БРАНКО“ – Лесковац, Србија

ЈЕРЕВАНСКИ ДРЖАВНИ КАМЕРНИ ХОР – Јереван, Јерменија

НИШКА ЦРКВЕНА ПЕВАЧКА ДРУЖИНА „БРАНКО“ – Ниш, Србија

ХОР БОГОСЛОВИЈЕ „МИТРОПОЛИТ НИКОЛАЈ КОЛАН“ – КЛУЖ-НАПОКА, РУМУНИЈА

THE CHOIR OF THE ORTHODOX THEOLOGICAL COLLEGE „METROPOLITAN NICOLAE COLAN” - CLUJ-NAPOCA, ROMANIA

Црквени хор богословије „Митрополит Николај Колан“ из града Клуж-Напока, састављен је од богослова, старости између 15 и 18 година. На свом репетоару имају превасходно духовну музику, али је заступљена и музика световног карактера, са простора Румуније и шире. Током целе године учествују на литургијама, са одговарајућим репертоаром. Негују традицију сарадње са осталим хоровима из Клуж-Напоке као и хоровима из Штутгарта у Немачкој, што претпоставља сарадњу и са другим хришћанским деноминацијама (учествовали су у, до сада, 30 екуменских концерата), учешће у добротворним концертима и догађајима (у домовима за старе, домовима за децу и сличним институцијама), фестивалима, хорским олимпијадама, државним и међудржавним такмичењима. На такмичењима овај хор је препознат и освојио је више награда, захвалница и диплома. 2014. године на Регионалној хорској олимпијади где је освојио прву награду, овај хор је освојио и прву награду на Међународном онлајн такмичењу, након чега је снимљено четири аудио албума духовне музике. Овај хор је више пута реализовао међународне турнеје (Немачка 2001, Холандија 2003, Грчка 2007, Шпанија 2011.). Хором управља исти диригент од 1993. године, од када је овај ансамбл извео преко 500 концерата и наступа пред уваженом публиком, као што су Светски Оркестар Лекара у руднику соли Турда 2016. године. Диригент овог хора је отац професор доктор Петру Станциу, професор музичке академије „Георгије Дима“ у Клуж-Напоку, Универзитетском Богословском институту у Сибиу, Екуменском институту у Женеви, у Швајцарској, и Музичком Универзитету у Букурешту. На фестивалу „Музички едикт“, хор богослова водиће Адам Антонио Павел, студент мастер студија на академији „Георгије Дима“, специјализант академског дириговања, под менторством ванредног професора доктора Кипријана Паре.

Координатори хора:

Отац др Петру Станциу

Отац др Домин Адам

АДАМ АНТОНИОС ПАВЕЛ, ДИРИГЕНТ ХОРА БОГОСЛОВИЈЕ „МИТРОПОЛИТ НИКОЛАЈ КОЛАН”

Адам Антониос Павел, рођен 1998. године је музичар чије су специјалности флаута и дириговање. Дипломирао је на музичкој академији „Георгије Дима“ флауту и музичку педагогију на енглеском језику. Тренутно ради на свом мастер раду под менторством професора Кипријана Паре и професора Виктора Думањеску. Током своје каријере, Адам је учествовао и наступао на различитим фестивалима и реализовао је више мастер класова, где је своје знање и искуство повећавао, да би га на крају додатно оплеменио вештином дириговања, коју учи последњих неколико година.

ПРОГРАМ

1. Херувимска песма, 5. глас – ар. Нику Молдовеану (1940)
2. Јако да Царја – Нику Молдовеану (1940)
3. Достојно јест – јеромонах Макарије (1750-1836)
4. Празнична химна – Александру Подолеану
5. Ја сам Васкрсење и Живот – Иона Брјатиану
6. Узвисите се врата вечна – Кристоф Билибалд Глук (1714 - 1787)
7. Сарба у вагону (румунска народна песма) – Георг Данга (1905 - 1959)

The Choir of the Orthodox Theological College “Metropolitan Nicolae Colan” in Cluj-Napoca is composed of young seminarians from grades 9 to 12, aged between 15 and 18. They perform a varied repertoire: both religious and secular, from Romanian and international musical literature, but predominantly religious. They have taken part in all the liturgical moments specific to the Orthodox ecclesiastical year, with an appropriate repertoire, and have collaborated and continue to collaborate with other choirs from Cluj-Napoca and Stuttgart, belonging to different denominations (having performed ecumenical concerts, now reaching their 30th edition); takes part in charitable concerts (for nursing homes, abandoned children, and other charitable institutions); They have participated in festivals, Olympiads, and national and international competitions, being awarded prizes and diplomas ranging from honorable mentions and special jury awards to first, second, and third prizes at the national level. In 2014, following the County and Regional Choral Olympiads where it won First Prize, the Choir of the Orthodox College in Cluj-Napoca won Second Prize in the International Online Performance Competition. The choir recorded four audio albums with religious and secular pieces; has undertaken national and international tours (Germany in 2001, the Netherlands in 2003, Greece in 2007, and Spain in 2011); has had the same conductor since 1993, and together they have given approximately 500 concerts and recitals. The choir performed choral recitals for audiences such as the World Doctors Orchestra at the Turda Salt Mine in 2016; the choir's conductor is Fr. Prof. Dr. Petru Stanciu, a faculty member with studies at the “Gheorghe Dima” Music Academy in Cluj-Napoca, the University Theological Institute in Sibiu, the Ecumenical Institute in Bossey – Geneva, Switzerland, and the National University of Music in Bucharest. At this International Festival, the Choir will be conducted by Adam Antonio Pavel – Master's student at the “Gheorghe Dima” Music Academy in Cluj-Napoca, specializing in Academic Conducting, under the guidance of Assoc. Prof. Dr. Ciprian Para.

Coordinators:

Fr. Assoc. Prof. Dr. Petru Stanciu

Fr. Prof. Univ. Dr. Domin Adam

ADAM ANTONIUS PAVEL, CONDUCTOR OF THE CHOIR „METROPOLITAN NICOLAE COLAN“

Adam Antonios Pavel, born in 1998, is a passionate musician specializing in flute and conducting. He graduated from the Gheorghe Dima Music Academy with two bachelor's degrees, one in Flute and the other in Musical Pedagogy in English. Currently, he is pursuing his master's degree in Conducting under the guidance of Professor Ciprian Para and Professor Victor Dumănescu. Throughout his career, Adam has performed in numerous flute recitals and participated in various competitions and masterclasses, earning awards along the way. Additionally, he has broadened his expertise by engaging in conducting masterclasses over the past few years.

PROGRAM

1. Cherubic Hymn – Nicu Moldoveanu (1940)
2. Hymn to the King of All – Nicu Moldoveanu (1940)
3. It Is Truly Meet – Hieromonk Macarie (1750 - 1836)
4. Festive Hymn – Alexandru Podoleanu
5. I Am the Resurrection and the Life – I. Brătianu
6. Open Wide, Ye Gates of Heaven – Christoph Willibald Gluck (1714 - 1787)
7. Sârba in the Wagon (romanian folk dance „ Sârba“)– Gheorghe Danga (1905 - 1959)

ЛЕСКОВАЧКА ЦРКВЕНА ПЕВАЧКА ДРУЖИНА „БРАНКО” – ЛЕСКОВАЦ, СРБИЈА
THE CHURCH CHORAL SOCIETY „BRANKO“ – LESKOVAC, SERBIA

Лесковачка црквено певачка дружина „Бранко” име је добила по песнику Бранку Радичевићу. Основана је далеке 1886. године као мушки хор. Свој први наступ имала је 1887.године на Божић. Са великим поносом Лесковчана, представља најстарију институцију у граду. Има своју заставу извезену златним нитима, има своју славу Спасовдан. Знаменити грађани Лесковца били су чланови хора. Осим песме, негује дружељубље и бројне врлине које красе доброг човека. Дружина се поноси тиме, што је на свом челу имала талентоване и стручне хоровође, од г.Милутина Татића, г.Станислава Биничког,познатог руског избеглице Ивана (Јована) Татаркина, који је посветио и написао литургију Лесковачкој дружини „Бранко“, до Трајка Прокопијевића који се задржао најдуже као домаћи хоровођа дружине. Данас састав хора чине вероучитељи , ученици, студенти музичких академија Србије и региона, професори музике и остали љубитељи црквеног певања. Хор активно учествује на Светим Литургијама, венчањима и великим празницима у лесковачкој Саборној цркви,као и на фестивалима у окружењу. Има бројна признања и награде, а одликован је и орденом Светог Саве. На Међународном хорском фестивалу у Херцег Новом, у октобру 2023. године хор је освојио сребрну диплому. 2022. године хор је учествовао на фестивалу „Мајске музичке свечаности” у Бјељини. У категорији камерних мешовитих хорова „Бранко“ је освојио златну медаљу са максималних 100 поена. На 28. Интернационалним хорским свечаностима у Нишу 2022. године, хор „Бранко“ осваја две вредне награде, награду за трагалачки однос према репертоару, као и награду публике. 2021. године хор је наступио на „Мокрањчевим данима“ у Неготину и освојио награду за најбоље изведено дело Стевана Мокрањца. Од многобројних концерата издвајају се концерти у Берлину у цркви Светог Саве 2018.године , као и два концерта у Италији у цркви Светог Спиридона у Трсту и Руском православном храму Рождества у Фиренци 2017.године. Добитник је друге награде на Међународном хридском хорском фестивалу у августу 2016.године, а поводом 130 година од свог оснивања, 2017. године, Синод Српске Православне Цркве одликовао је хор Бранко орденом Светог Деспота Стефана Лазаревића. Председник Лесковачке црквено певачке дружине „Бранко” је протојерej отац Марко Адамовић.

МИРОЉУБ ЦВЕТКОВИЋ, ДИРИГЕНТ ЛЕСКОВАЧКЕ ЦРКВЕНО-ПЕВАЧКЕ ДРУЖИНЕ „БРАНКО”

Проф.Мирољуб Цветковић рођен је у Лесковцу 1982. године. Основно и средње музичко образовање стекао је у МШ „Станислав Бинички” у Лесковцу. Дипломирао је на ФМУ у Нишу,на одсеку за Општу музичку педагогију. Свој педагошки рад започео је 2006.год. као професор солфеђа и хора у Смедеревској Паланци. Основе хорског певања стекао је као члан хора средње школе „Бинички” и члан академског хора у Нишу под вођством др Сузане Костић. Од 2007-2012. год. радио је са дечијим хором *Искрице* са којим обнавља рад 2024. године, а од 2008-2011 био је диригент вокално инструменталног састава *Рузмарин*. Од 2010.године је уметнички руководилац и члан мушке вокалне групе *Либеро*, а од 2013. је и диригент Лесковачке црквено певачке дружине „Бранко”. Добитник је многобројних признања и награда, а са овим ансамблима одржао је многобројне концерте у земљи и иностранству.

Тренутно је професор солфеђа у музичкој школи „Станислав Бинички”.

ПРОГРАМ

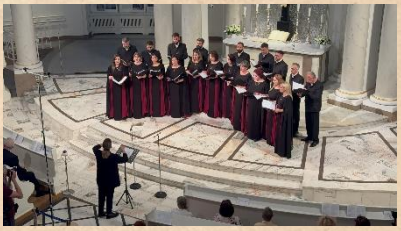
1.Оче наш – Николај Кедров (1871 – 1940)
2. Возбраној Војеводје (Кондак из Акатист Пресветој Богородици) – Ст. Ст. Мокрањац (1856 – 1914)
3. Скажи ми Господи, III духовни стих – Марко Тајчевић (1900 – 1984)
   солиста: Никола Микић,баритон
4. Псалам 103 – *arr*. Ирина Денисова (1957)

The Church Choral Society „Branko“ from City of Leskovac is named after the poet Branko Radičević. Founded in 1886 as a male choir, it gave its first performance on Christmas Day in 1887. Proudly regarded as the oldest institution in Leskovac, the society has its own flag embroidered with golden threads and celebrates its patron saint day on Ascension. Many distinguished citizens of Leskovac have been members of the choir. Beyond singing, the society fosters friendship and the virtues that define a good person. The society takes pride in having been led by talented and skilled choir conductors, including Mr. Milutin Tatić, Mr. Stanislav Binički, the renowned Russian refugee Ivan (Jovan) Tatarkin—who dedicated and composed a liturgy for the "Branko" society—and Trajko Prokopijević, who served as the society’s longest-standing resident choir conductor. Today, the choir is composed of catechists, students, music academy attendees from Serbia and the region, music professors, and other enthusiasts of church singing. The choir actively participates in Holy Liturgies, weddings, and major celebrations at the Leskovac Cathedral, as well as festivals in the surrounding region. It has received numerous awards and recognitions and has been honored with the Order of Saint Sava. At the International Choir Festival in Herceg Novi, Montenegro, in October 2023, the choir was awarded a silver diploma. In 2022, the choir competed at the “May Music Festivities” festival in Bijeljina, where it won a gold medal in the chamber mixed choirs category with a perfect score of 100 points. At the 28th International Choir Festivities in Niš in 2022, the Branko choir received two prestigious awards: one for its exploratory approach to the repertoire and the audience award. In 2021, the choir performed at the Mokranjac Days festival in Negotin and won the award for the best performance of a work by Stevan Mokranjac. Among many notable concerts are performances in Berlin at the Church of Saint Sava in 2018, as well as two concerts in Italy in 2017—at the Church of Saint Spyridon in Trieste and the Russian Orthodox Church of the Nativity in Florence. The choir won second prize at the International Ohrid Choir Festival in August 2016. Marking its 130th anniversary in 2017, the Serbian Orthodox Church Synod awarded the Church Society Branko the Order of Saint Despot Stefan Lazarević. The president of the Leskovac Church Singing Society "Branko" is Archpriest Father Marko Adamović.

MIROLJUB CVETKOVIĆ, CONDUCTOR OF THE CHURCH CHORAL SOCIETY „BRANKO“

Professor Miroljub Cvetkovic was born in Leskovac in 1982. He graduated from the elementary and secondary music school “Stanislav Binicki” in Leskovac. Later he graduated from the Faculty of Music Arts in Nis at the department of General music pedagogy. He started pedagogy work in 2006 as a tonic sol-fa and choir teacher in Smederevska Palanka. He began choral singing as an elementary student at the Music School “Binicki” and as a faculty student in Nis as a member of the Academy Choir conducted by Dr. Suzana Kostic. From 2007 till 2012 he worked with the Children’s Choir “Sparkles”, and from 2008 till 2011 he directed the vocal-instrumental group “Rosemary”. Since 2010 he has been the artistic director and member of a men’s vocal group “Libero” and since 2013 he has been the conductor of the Church Choral Group “Branko” from Leskovac. He acquired a lot of recognitions and awards with the choirs he conducted. Currently he works as a tonic sol-fa and choir teacher at the Music School “Stanislav Binicki” in Leskovac.

PROGRAM

1. Our Father – Nikolai Kedrov (1871 - 1940)
2. Queen of the Heavenly Host (Kontakion) – St. St. Mokranjac (1856 - 1914)
3. The Third Spirital Verse – Marko Tajčević (1900 - 1984)
   solo: Nikola Mikić
4. Psalam 103 – arr. Irina Denisova (1957)

ЈЕРЕВАНСКИ ДРЖАВНИ КАМЕРНИ ХОР – ЈЕРЕВАН, ЈЕРМЕНИЈА
YEREVAN STATE CHAMBER CHOIR – YEREVAN, ARMENIA

Јеревански државни камерни хор основан је 1996. године, на иницијативу заслужног уметника Јерменије Харитуна Топикијана, који је уједно био и уметнички директор и диригент хора. Ово је један од најпознатијих музичких ансамбала у Јерменији, а од 2009. године званично је признат као државни колектив. Од самог оснивања, хор одржава бројне концерте у Јерменији и иностранству. У оквиру „Дана јерменске културе у Немачкој“, хор је на изузетан начин представио обновљену литургију Комитаса, као и нова дела Тиграна Мансуријана и то у градовима Бон, Хале, Витенберг и Магдебург, а затим и у Сирији и Либану (1998). Године 1999. ансамбл је премијерно извео концерт *Ars Poetica* композитора Тиграна Мансуријана и снимио албум са тим делом. Са хором су наступали светски познати музичари - виолиста Ким Кашкашијан и саксофониста Јан Гарбарек, као и Филхармонијски оркестар и Хор миланске скале под вођством Рикарда Мутија, те ансамбл „Франкфуртер Кантореи“ под вођством Винфрида Тола. У оквиру пројекта „Луис и Лусо“, у сарадњи са познатим џез пијанистом Тиграном Хамасјаном, Јеревански хор је снимио албум духовне музике у Хамасјановим аранжманима за клавир и хор (2014, *ECM Records*). Хамасјан и хор су потом имали турнеју по Европи, Турској и Грузији (2015). Први пут управо је овај ансамбл извео следећа дела: „Берлинска литургија“ Комитаса (2012), „Прву вишегласну литургију“ Каре Мураза (2013), као и „Литургију михтаријанаца“, коју су написали А. Ајтњан и Ц. Бајом (2014). Хор је објавио укупно 16 *CD* издања. Међу њима се издваја диск *Музика Комитаса Вартанета*, који је добио награду за најбољи традиционални албум на трећој годишњој додели Јерменских музичких награда у Глендејлу (САД). Од 2021. године, уметнички директор и диригент Јеревањског државног камерног хора је Кристина Восканјан. Године 2022, хор је учествовао на 41. Међународном фестивалу православне црквене музике „Хајновка“ у Пољској, одржаном од 21. до 25. септембра. Том приликом, Јеревански хор је наступио у Евангелистичко-аугсбуршкој цркви Свете Тројице у Варшави и у Опери и филхармонији Подлашја у Бјалистоку. На крају фестивала, хор је освојио прву награду у категорији професионалних хорова. Године 2024. на фестивал „Хајновка“ позвани су само хорови победници из претходних година, а Јеревански државни камерни хор поново је освојио прву награду.

КРИСТИНА ВОСКАНЈАН, ДИРИГЕНТ ЈЕРЕВАНСКОГ ДРЖАВНОГ КАМЕРНОГ ХОРА

Рођена је 1974. године у породици музичара у граду Јеревану. 1993. године дипломирала је на Факултету музичке уметности Романос Меликијан и затим уписала Конзерваторијум као хоровођа у класи проф. Х. Мирзојан. Истовремено је радила у хору оперског студија. Од 1996. године када је Државни камерни хор основан од стране маестра Харитуна Топикијана, Кристина непрестано ради. Аутор је многих аранжмана и транскрипција хорских партитура. Имала је учешћа у многим локалним и међународним пројектима. Од 2015. године Кристина је укључена у различите пројекте Камерног хора као диригент. Неки од пројеката су *Erebuni-Yerevan* фестивал, који обележава „рођендан“ града Јеревана, када је 2017. године Хор наступао са још три хора из Русије. 2018. године Хор је имао заједнички наступ са неколико хорова када је изведено дело пољског композитора Пендеретског. Као део прослава везаних за Дан државности Јерменије (28. мај), Камерни хор је узео учешће, а под диригентском палицом Кристине (2018). Кристина је од 2021. године уметнички директор и диригент.

ПРОГРАМ

1. Боже многомилостиви - Месроп Маштоц (4. век) мушки састав
2. Фрагменти из Јерменске Литургије – Комитас Согхомон (1869-1935)
3. Свјат, Свјат – Макар Јекмаљан (1856 - 1905)
4. Ти си као мирисно дрво – ар. Ашот Казрјан (1957)
5. Господе, ако отворим уста – Давид Аладжјан (1962)
6. Светло јутро – Нерсес Шнорали (12. век), ар. Ајкуи Тоникјан
7. Где си, мати моја – ар. Артур Бобикјан
8. Таинство великоје – Ваграм Саргсјан (1981)

The Yerevan Chamber Choir was founded in 1996 by merited Art Figure of Armenia Harutyun Topikyan, who was the artistic director and conductor of the choir. It is one of the well-known musical collectives and since 2009 was recognized as a State collective (YSCC). Since its founding the choir had numerous concerts in Armenia and abroad. During the of "Armenian Cultural Days in Germany", The Choir brilliantly presented Komitas's restored liturgy as well as new pieces by T. Mansurian in Bonn, Halle, Wittenberg and Magdeburg, then in Syria and Lebanon (1998). In 1999 the choir presented the premiere of composer Tigran Mansurian's "Ars Poetica" concerto and recorded an album. World famous musicians – violist Kim Kashkashian and saxophonist Jan Garbarek, La Scala Theatre Philharmonic Orchestra and Choir led by Riccardo Muti, "Frankfurter Kantorei" led by Winfried Toll performed together with the Choir. Within the frames of the project "Luys I Luso" in tandem with the outstanding jazz pianist Tigran Hamasyan the YSCC recorded album of sacred religious music arranged by the pianist himself for piano and choir (2014, ECM Records). T. Hamasyan and the Choir had long-term tour across Europe and in the cities of Turkey and Georgia (2015). For the first time ever only by this choir were performed the Blessings "Berlin Liturgy" by Komitas (2012), the 1st polyphonic liturgy by Kara Murza (2013) and the "Liturgy of Mchitariants" by A. Aytnyan and J. Byom (2014). The Choir has released 16 CDs. Among them, the CD "Music by KOMITAS Vardapet" was granted the Best Traditional Album award by the 3rd Annual Armenian Music Awards in Glendale (USA). Since 2021 the artistic director and conductor of the YSCC is Kristina Voskanyan. In 2022 the Yerevan State Chamber Choir took part in the 41st annual ,,Hajnowka International Orthodox Church Music Festival" held in Poland from September 21 to 25. YSCC gave concerts in the Holy Trinity Evangelical Augsburg Church in Warsaw and in the Podlasie Opera and Filharmonic in Bialystok. At the end of the festival, YSCC won the first prize in the category of professional choirs. In 2024, the "Hajnowka" festival invited only the previous years' winning choirs to participate, and as a result, the YSCC won first prize again.

KRISTINA VOSKANYAN, CONDUCTOR OF THE YEREVAN STATE CHAMBER CHOIR

Born in 1974 in a family of musicians, in Yerevan, Armenia. In 1993, she graduated from R. Melikyan Music College and entered the Conservatory as a choirmaster under Professor H. Mirzoyan's class. At the same time, she worked with the choir of the opera studio. In 1996, H. The Yerevan State Chamber Choir was founded by Topikyan, where Kristina has been working since its foundation until now. She is the author of arrangements and transpositions of many classical works for the choir. She has appeared in many local and international projects. Since 2015, K. Voskanyan is included in various projects of YSCC as a conductor. Among those projects are the Erebuni-Yerevan event (2015), in 2017 the choir performed with 3 choirs from Russia. The presented K. Jenkins' work was prepared by Kristina Voskanyan. In 2018, the choir performed with the united choirs in an extensive concert, during which one of Penderetsky's works was performed. As part of the May 28 celebrations, the choir participated in a big concert, the program of which was prepared by Voskanyan (2018). Since 2021 the artistic director and conductor of the YSCC is Kristina Voskanyan.

PROGRAM

1. O God of great mercy – Mesrop Mashtots (male voices)

Excerpts from the Divine Liturgy - Komitas (1869-1935)

2. Christ is Sacrificed (male voices)
3. Let Him Be Magnified (male voices)
4. The Body of the Lord
5. Christ Is Revealed Among Us

Sacred Chorales

6. Our Father – Komitas
7. Amen. Holy Father – Komitas
8. Profound Mystery – Komitas
9. Psal" – Komitas
10. Let Us Remember in the Night – Komitas
11. My Heart Trembles – Komitas
12. Holy, Holy – Makar Yekmalyan
13. You Are Like a Fragrant Tree, arrangement: Ashot Ghazaryan(1957)
14. Lord, If I Open My Lips – David Haladjian(1962)
15. Morning of Light – Nerses Shnorhali(XII ct.), arrangement: Haykuhi Tonikyan
16. Where Are You, My Mother, arrangement: Arthur Bobikyan
17. Great Mystery – Vahram Sargsyan(1981)

НИШКА ЦРКВЕНА ПЕВАЧКА ДРУЖИНА „БРАНКО” - НИШ, СРБИЈА

THE CHURCH CHORAL SOCIETY „BRANKO” - NIS, SERBIA

Нишка Црквена певачка дружина ,,Бранко“ је основана 1. септембра 1887. године при Саборном храму Свете Тројице у Нишу. Хор је добио име по чувеном песнику српског романтизма Бранку Радичевићу. Већ пуних 134 година овај хор саслужује са нишким епископом и свештенством у нишком катедралном храму без престанка. Из дуге и бурне историје хора издвајамо наступе хора између два светска рата по читавом Балкану, којима проноси славу српске хорске музике. У истом периоду хор је постао носилац ордена Светога Саве трећег степена, дуката краља Александра Карађорђевића и дружинске заставе краља Петра II Карађорђевића. После другог светског рата хор Бранко је поделио катакомбну судбину српске цркве и дуже од 40 година био ван токова друштвеног живота, али није прекидао своју основну намену - појање на богослужењима. Деведесетих година прошлога века ансамбл је потпуно обновљен. Током последњих 20 година хор је наступао у Немачкој, Грчкој, Италији, Аустрији, Белорусији, Украјини, Русији, Бугарској, Словенији, Републици Српској, Великој Британији, Луксембургу, Белгији, Пољској, Француској, Чешкој, САД-у, Канади и Израелу. Учесник је многих међународних фестивала и добитник многих награда. Неки од њих су Међународни фестивал православног појања, Минск, Белорусија (Grand Prix), Дани црквене музике, Хајновка, Пољска (Grand Prix), Мокрањчеви дани, Неготин, (I место на надпевавању на 40-им Мокрањчевим данима), учешће на Фестивалима у Ротенбургу и Маркобендорфу. Хор „Бранко" је имао благослов да је певао на устоличењу два српска патријарха у Пећи – Патријарха Павла и Патријарха Иринеја. Хор је носилац ордена Светога Саве првог и другог степена, ордена Светог Апостола Павла, Грчке Православне Цркве и ордена Светог Цара Константина. Од 2009. године, по благослову Његове Светости Патријарха српског господина Иринеја, Црквено - певачка дружина „Бранко“ организује Међународни фестивал духовне музике ,,Музички Едикт” у Нишу, који се одржава бијенално и на коме је у последња три пута гостовало скоро 100 ансамбала из читавог света. Фестивал је под покровитељством Његове Светости Патријарха српског Г.Г. Порфирија. Хор ,,Бранко“ је у два наврата био гост Певачке капеле „Глинка” из Санкт Петерсбурга (Русија) и њиховог прослављеног диригента Владислава Чернушенка. Последњи пут, априла 2012. године, хор „Бранко“ је одржао целовечерњи концерт у капели ,,Глинка”. У склопу обележавања јубилеја 1700 година од доношења Миланског едикта, хор „Бранко“ је певао на централној прослави, на литургији коју су служила 4 патријарха и представници свих помесних православних цркава, у Нишу 6. октобра 2013. године. Децембра 2015. год. хор је приредио целовечерњи концерт у Константинопољу у организацији Васељенске патријаршије за госте Васељенског Патријарха Вартоломеја поводом славе цариградске патријаршије. 2017.године поводом прославе 130 година од оснивања хор је гостовао на конзерваторијуму Чајковски у Москви и приредио целовечерњи концерт. Августа 2018. год. хор је учествовао на XIX Фестивалу ,,Mundial de Coros” у Мексику као једини представник хорова Европе.

САРА ЦИНЦАРЕВИЋ, ДИРИГЕНТ НИШКЕ ЦРКВЕНО-ПЕВАЧКЕ ДРУЖИНЕ „БРАНКО”

Сара Цинцаревић је рођена у Призрену, у свештеничкој породици Тимотијевић. У истом граду стекла је основно музичко образовање. Већ као петнаестогодишња девојчица дириговала је дечијим хором православне цркве у Ђаковици. Музичко образовање наставља у Средњој музичкој школи Мокрањац у Београду. У том периоду дириговала је подмлатком Првог београдског певачког друштва. Године 1983. прелази у Ниш а од 1990. налази се на челу Нишке црквено-певачке дружине „Бранко“. Захваљујући њеном залагању и професионалном ауторитету хор „Бранко“ је не само ревитализован и подмлађен ученицима, студентима, интелектуалцима и уметницима већ је у протеклим деценијама остварио изузетне резултате уз бројне запажене наступе у земљи и иностранству. Године 2008. Сара Цинцаревић одликована је орденом Св. Апостола Павла, митрополије Верије, Наусе и Камбаније Грчке православне цркве. Посебна част за дружину „Бранко“ и диригента Сару Цинцаревић лично било је певање на литургијама приликом устоличења патријарха Павла (1994) и патријарха Иринеја (2010) у Пећи. У периоду од 2010. до 2013. год. била је члан жирија Међународног фестивала „Дани црквене музике“, Хајновка, Пољска. Селектор је Међународног фестивала хорске духовне музике „Музички едикт“ у Нишу од његовог оснивања 2009. год.

The Church Choral Society "Branko" was founded on September 1st, 1887 as the choir of the Cathedral of the Holy Trinity in the city of Nis. The choir is named after the famous poet of Serbian Romanticism, Branko Radicevic. For the last 134 years, the choir has been concelebrating incessantly with the Bishops and clergy of the Cathedral in Nis. From the long and tumultuous history that Choir "Branko" has had we must especially highlight the choir's performances, which promoted the gloriousness of Serbian choral music, all over the Balkans between two World Wars. During the same period, the choir became the holder of the Ordain of St. Sava in the 3rd degree and they were also awarded the Ducats of King Alexander Karadjordjevic and the Societal Flag of King Peter II Karadjordjevic. After the II World War, Choir "Branko" shared the same catacomb i.e. underground fate as the Serbian Orthodox Church as it stood on the outskirts of social life for more than 40 years, but never stopping to serve its primary purpose – singing in church services. Though the Choir has made no pauses and has sung in continuance since their founding till today, it's revitalization came about in the 1990's when Mrs. Sara Cincarevic became the conductor. In the last 20 years the choir has performed in Germany, Greece, Italy, Austria, Belorussia, Ukraine, Russia, Bulgaria, Slovenia, Republic of Serbia, Great Britainy, Luxemburg, Belgium, Poland, France, the Czech Republic, the USA, Canada and Israel. They have participated in many international festivals and have received many awards, some of them being: International Festival of Orthodox Chanting, Minsk, Belarussia, where they were awarded 1st place and Grand Prix, "Hajnowka's Church Music Days", Hajnowka, Poland, where they were awarded Grand Prix, Days of Mokranjac, Negotin, Serbia, where they also won 1st place. Choir "Branko" also represented their Serbian spiritual music at the Multicultural Festivals in Rothenberg and Marktoberdorf, Germany. Choir "Branko" has had the blessing to sing at the enthronements of two Serbian Patriarchs in Peć – one of which wat Patriarch Paul and the other being the current Patriarch of the Serbian Orthodox Church, his Holiness Patriarch Irinej. The choir also holds the Ordain of St. Sava in the 1st and 2nd degree, the Ordain of St. Ap. Paul, given in name of the Greek Orthodox Church, and the Ordain of St. Emperor Constantine. Since 2009, the Church Choral Society "Branko" has been the organizer of the festival of spiritual music – the "Music Edict" festival in Nis, in which there have been more there 100 participants from many different countries all around the world. Choir "Branko" has twice been the guest of the Chapel Choir "Glinka" and its celebrated conductor Vladislav Cernusenko; the last time being in April of 2012 when choir "Branko" held an evening concert in Glinka's chapel. As part of the celebration of the jubilee of 1700 years of the Edict of Milan, Choir "Branko" sang at the central celebration of the liturgy in Nis on the 6th of October 2013 in which the four Orthodox Patriarchs and representatives of all other Orthodox Churches served. In December of 2015 the choir held an all-evening concert in Istanbul organized by The Ecumenical Patriarchate of Constantinople for the guests of and His All Holiness the Ecumenical Patriarch Bartholomew I of Constantinople in honor of the celebration of their Patriarchate. In 2017, the Choir performed in Moscow (at the Tchaikovsky Conservatory) and in Belgorod, Russia. In August of 2018, the Choir participated in the XIX Festival "Mundial de Coros" in Puebla, Mexico as the only representatives from Europe.

SARA CINCAREVIĆ, CONDUCTOR OF THE CHURCH CHORAL SOCIETY „BRANKO"

Sara Cincarevic was born in Prizren (Kosovo, Serbia) into the priest's family Timotijevic. She acquired her elementary music education in the same city. At only fifteen she conducted the Children's Church Choir of the Orthodox Parish in Djakovica. She finished the secondary music school "Mokranjac" in 1983 in Belgrade. During that same time she conducted the younger generation of the First Belgrade Singing Society. In 1983 she moved to Nis and since 1990 has been the conductor of the Church Choral Society "Branko". Thanks to her commitment and professional authority Choir "Branko" has not only been revitalized and rejuvenated by students, intellectuals and artists but has also had outstanding achievements and remarkable performances. In 2008 Sara Cincarevic was rewarded by the Greek Orthodox Church with the ordain of St. Apostle Paul. Sara Cincarevic and the Church Choral Society "Branko" had the special privilege of singing at the enthronement of two Serbian Patriarchs in Pec (Kosovo, Serbia): Patriarch Paul (1994) and Patriarch Irinej (2010). From 2010 till 2013 she was a jury member at the International Festival "Hajnowka's Church Music Days" in Hajnowka, Poland. She has been a selector for the International Festival of Choral Music the "Music Edict Festival" since its founding in 2009.

ПРОГРАМ

1. Кирие Елеисон – патријарх грузијски Илија II (1933)
   соло: Нина Цинцаревић, сопран
   диригент: Мила Пужић
2. Литургија Светог Јована Златоустог, оп 42, фрагменти – Павел Чесноков (1877 - 1944)
   Велика јектенија
   Придите, поклонимсја
   Свјати Боже
   Хвалите Господа с небес
   солисти: Радивоје Спасојевић, тенор
   протојереј Зоран филиповић, баритон
3. Да исправитсја молитва моја – Павел Чесноков (1877 - 1944)
   соло: Милица Ракић, сопран
4. Тебе Бога хвалим – Ст. Ст. Мокрањац (1856 - 1914)
   диригент: Хаџи Јаков Милутиновић

PROGRAM

1. Kyrie eleison - Patriarch of All Georgia Ilia II (1933)
   solo: Nina Cincarević, sopran
   Conductor: Mila Pužić
2. Divine Liturgy St. John Chrysostome, op. 42, fragments – Pavel Chesnokov (1877 - 1944)
   Great Ektene
   Come, Let Us Worship
   Holy God (Trisagion)
   Praise The Lord From the Heavens
   solo: Radivoje Spasojević, tenor
   Very Reverend father Zoran Filipović
3. Let my prayer arise – Pavel Chesnokov (1877 - 1944)
   solo: Milica Rakić, sopran
4. We Praise Thee, O God (Te Deum) – St. St. Mokranjac (1856 - 1914)
   conductor: Hadzi Jakov Milutinović

Протојерej Зоран Филиповић

Рођен 13.12.1974. године у Нишу. Основну школу и Гимназију завршио у родном граду. Студије богословља завршио на Православном Богословском факултету Универзитета у Београду. Ђакон нишког Катедралног храма од 1996 до 2006. године. Парох осми истог храма, повереник Катихетског одбора Епархије и професор Прве нишке Гимназије од 2006 до 2011. године. Парох први и настојатељ Храма Св. Луке у Нишу од 2011. до 2012. године. Парох први нишког Катедралног храма, секретар Епископије и Архијерејски намесник 2. нишки од 2012. до 2015. године. Управник црквеног Радија „Глас“ током 2015. године. Парох први и настојатељ Храма Св. Николаја у Нишу од 2015. до данас. Са НЦПД „Бранко“ пева и наступа од 1990. године. Учесник бројних државних и међународних фестивала. Добитник специјалне награде најбољег солистичког извођења на међународном хорском фестивалу у Гродну, Белорусија 2010. године. Остварио успешну сарадњу у извођењу духовне музике са другим ансамблима: Хор Музиколошког института САНУ, Хор Цркве Св. Марка у Београду, Академски хор Универзитета у Нишу, Хор Музичке школе Ниш, Ансамбл „Константин“ из Ниша, Квартет „Форте“, Хор „Свети Никола“ из Алексинца, као и Хор Храма Светог Николаја у Нишу.

Very Reverend Father was born on December 13, 1974, in Niš. He completed his elementary and secondary education, both in his hometown. He earned a degree in Theology from the Faculty of Orthodox Theology at the University of Belgrade. From 1996 to 2006, he served as a deacon at the Niš Cathedral. Between 2006 and 2011, he held the position of the eighth parish priest of the same cathedral, while also serving as a trustee of the Catechetical Board of the Diocese and a professor at the gymnasium „Stevan Sremac“ in Niš. From 2011 to 2012th, he was the first parish priest and head of the Church of St. Luke in Niš. Between 2012 and 2015th, he served as the first parish priest of the Niš Cathedral, secretary of the Diocese, and Dean of the Second Niš Archpriest District. In 2015, he was appointed director of the church radio station *Glas*. Since that year, he has served as the first parish priest and head of the Church of St. Nicholas in Niš. An active member of the *Branko* Serbian Church Singing Society (NCPD „Branko”) since 1990, he has performed at numerous national and international festivals. In 2010, he received a special award for Best Solo Performance at the International Choral Festival in Grodno, Belarus. He has collaborated in the performance of sacred music with a wide range of ensembles, including: the Choir of the Musicological Institute of the Serbian Academy of Sciences and Arts, the Choir of St. Mark’s Church in Belgrade, the Academic Choir of the University of Niš, the Choir of the Niš Music School, the ensemble *Konstantin* from Niš, the *Forte* Quartet, the *St. Nicholas* Choir from Aleksinac, and the Choir of the Church of St. Nicholas in Niš.

Радивоје Спасојевић, тенор

Рођен је 1998. године у Бијељини, Република Српска (Босна и Херцеговина). Током средњошколских дана почео је да ради као појац у Саборној цркви у Београду, чиме се континуирано бави и данас. Апсолвент је на Православном богословском факултету Универзитета у Београду. Дугогодишњи је члан Хора Радио-телевизије Србије. Као солиста остварио је наступе са Хором РТС-а, Академским хором „Обилић", Београдским мушким хором, Првим београдским певачким друштвом и другима. Сарађивао је и са хором Факултета музичке уметности у Београду. Као веома значајну сарадњу наводи да је био део Хора и студиа за духовну музику „Мелоди", којим руководи и диригује госпођа Дивна Љубојевић.

Као хорски певач имао је прилику да сарађује са многим српским и иностраним диригентима, међу којима су: Владимир Горбик, Георгиј Сафонов, Иља Толкачјов, Габријел Фелц, Шарл Дитоа, Срба Динић и Бојан Суђић.

Поред основног професионалног ангажмана, активно се посвећује уметничком руковођењу мањим мушким полифоним певничким и хорским ансамблима, са посебним фокусом на неговање традиционалног и духовног вокалног репертоара. У том контексту аутор је бројних вокалних аранжмана прилагођених специфичним извођачким могућностима ових састава. Истовремено, континуирано употпуњује своје вокално знање и технику кроз изучавање естетике и методологије италијанске *belcanto* школе, са циљем унапређења личног и педагошког вокалног израза.

Radivoje Spasojević was born in 1998 in Bijeljina, Republika Srpska (Bosnia and Herzegovina). During his high school years, he began serving as a chanter at the Cathedral Church in Belgrade—a role he continues to perform to this day. He is currently a final-year student at the Faculty of Orthodox Theology, University of Belgrade.

He has been a longtime member of the Radio Television of Serbia (RTS) Choir. As a soloist, he has performed with the RTS Choir, the Academic Choir "Obilić," the Belgrade Male Choir, the First Belgrade Singing Society, and others. He has also collaborated with the Choir of the Faculty of Music in Belgrade.

One of his most notable collaborations was with the Choir and Spiritual Music Studio *Melodi*, directed and conducted by Mrs. Divna Ljubojević. As a choral singer, he has had the opportunity to work with numerous renowned Serbian and international conductors, including Vladimir Gorbik, Georgy Safonov, Ilya Tolkachyov, Gabriel Feltz, Charles Dutoit, Srba Dinić, and Bojan Sudić.

In addition to his primary professional activities, he is actively engaged in the artistic direction of smaller male polyphonic liturgical and choral ensembles, with a particular focus on preserving traditional and sacred vocal repertoire. In this context, he has arranged numerous vocal pieces, specifically adapted to the unique performance capacities of these ensembles.

He also continuously develops his vocal skills and technique through the study of the aesthetics and methodology of the Italian *bel canto* tradition, with the aim of further refining both his personal performance and pedagogical vocal approach.

Милица Ракић, сопран

Рођена је у Београду. Основну музичку школу за клавир и нижу музичку школу за соло певање завршила је у Музичкој школи „Даворин Јенко" у Београду. Током основног школовања била је дугогодишњи солиста и члан Дечјег хора РТС-а, са којим је учествовала у бројним пројектима, међу којима се издвајају: Осма симфонија Густава Малера и Кармина Бурана Карла Орфа под диригентском палицом маестра Бојана Суђића. У Народном позоришту у Београду играла је улогу анђела у балету Крцко Орашчић у режији Константина Костјукова. Добитница је награде на дечијем фестивалу Златна сирена и повеље „Златана Вауде". Средњу музичку школу, одсек соло певање, завршила је у Музичкој школи „Корнелије Станковић" у Београду, где је освојила бројне награде на републичким и међународним такмичењима. Године 2021. уписује Факултет уметности у Нишу, одсек соло певање, у класи проф. мр Александре Ристић. Током студија наступала је у продукцијама Народног позоришта у Нишу: као Мерцедес у опери Кармен (2022), Трећа дама и Папагена у Чаробној фрули (2023), те као Луција у Кавалерији Рустикани (2024), под диригентском палицом маестра Дејана Савића.

Као солиста Женског хора СКЦ у Нишу, под диригентском палицом проф. Иване Мировић, наступала је у Хрватској, Француској, Црној Гори, Републици Српској и Грчкој. Такође је наступила као солиста на фестивалу хорова Интернационалне хорске свечаности у Нишу.

Milica Rakić, soprano, was born in Belgrade. She completed her primary music education in piano and lower-level solo singing studies at the „Davorin Jenko" Music School in Belgrade. During her early education, she was a long-time soloist and member of the RTS Children's Choir, with which she participated in numerous projects, including Symphony No. 8 by Gustav Mahler and Carmina Burana by Carl Orff, under the baton of maestro Bojan Sudić. She also performed the role of an angel in the ballet The Nutcracker at the National Theatre in Belgrade, directed by Konstantin Kostyukov.

She was awarded at the children's music festival Zlatna sirena and received the „Zlatana Vaude" commendation. She continued her secondary music education in solo singing at the „Kornelije Stanković" Music School in Belgrade, where she won numerous awards at national and international competitions.

In 2021, she enrolled at the Faculty of Arts in Niš, Department of Vocal Studies, in the class of Professor Aleksandra Ristić, M.Mus. During her studies, she performed in productions of the National Theatre in Niš: as Mercedes in Carmen (2022), as the Third Lady and Papagena in The Magic Flute (2023), and as Lucia in Cavalleria Rusticana (2024), under the baton of maestro Dejan Savić.

As a soloist with the Women's Choir of the Student Cultural Center in Niš, under the direction of Professor Ivana Mirović, she has performed in Croatia, France, Montenegro, Republika Srpska, and Greece. She also appeared as a soloist at the choral festival Horske svečanosti in Niš.

Мила Пужић, диригент

Средњошколско музичко образовање стекла је у средњој Музичкој школи у Нишу, завршивши одсек за музичку теорију као и одсек основне музичке школе за соло певање у класи проф. Аните Ферлеж Ераковић. Дипломирала је на Катедри за општу музичку педагогију Факултета уметности у Нишу, где је завршила и мастер студије из хармоније са хармонском анализом. Своје образовање наставила је на Факултету музичке уметности у Скопљу, где је стекла мастер звање на одсеку за хорско и оркестарско дириговање, у класи проф. Саше Татарчевског. Поред тога, усавршавала се на мастер класовима код Волфганга Шајта (Аустрија), Ине Шорохове (Русија), Драгане Јовановић (Србија) и Хирво Сурве (Естонија). Као диригент сарађивала је са Војним оркестром и Симфонијским оркестром факултета Уметности у Нишу. Асистент је диригента црквене певачке дружине „Бранко“ у Нишу, а од 2018. до 2019. била је асистент Женског хора Студентског културног центра у Нишу. Уметнички је руководилац и диригент вокалног ансамбла „Кораци“ и оснивач камерног оркестра „Бранко“, хора професора „Еду Кантус“ као и првог професионалног хора у Нишу „Едикт“. Такође, учествује и волонтира на фестивалима „Музички Едикт“ и „Филипови дани“ у Нишу. Тренутно ради као професор у Музичкој школи са чијим је ансамблима у кратком временском периоду остварила запажене наступе и резултате на Републичким и Међународним такмичењима и фестивалима.
Од личних награда на диригентском пољу рада издвајају се:
Награда за најперспективнијег диригента на „Интернационалних хорским свечаностима„ у Нишу, као и Награда за најуспешнијег диригента на „Мокрањчевим данима“ 2024. године у Неготину.
Жеља јој је да настави да се бави уметничким радом и допринесе побољшању музичке сцене у родном граду Нишу.

Mila Pužić finished Music High School in Niš, completing both the Department of Music Theory and the solo singing performance program under the guidance of Prof. Anita Ferlež Eraković. She graduated at the Faculty of Arts in Niš on the Department of Music Pedagogy and Theory, where she also completed her Master's studies in Harmony with Harmonic Analysis. She continued her education at the Faculty of Music in Skopje, where she obtained 2 Master's degrees in Choral and Orchestral Conducting, studying in the class of Prof. Sašo Tatarčevski. She has further refined her skills through masterclasses with distinguished artists such as Wolfgang Scheidt (Austria), Inna Šorohova (Russia), Dragana Jovanović (Serbia), and Hirvo Surva (Estonia).As a conductor, she has collaborated with the Military Orchestra and the Symphony Orchestra of the Faculty of Arts in Niš. She serves as Assistant Conductor of the Church Choir Society *Branko* in Niš and was Assistant Conductor of the Women's Choir of the Student Cultural Center in Niš from 2018 to 2019. She is the Artistic Director and Conductor of the vocal ensemble *Koraci*, founder of the chamber orchestra *Branko*, the choir of music professors *EduCantus*, as well as *Edict*, the first professional choir in Niš. Additionally, she actively participates in and volunteers for music festivals such as *Musical Edict* and *Filip's Days* held in Niš.Currently, she is a professor at the Music School in Niš, where she has achieved notable success in a short period, leading student ensembles to distinguished performances and results at national and international competitions and festivals.Among the personal accolades she has received in the field of conducting are:

Award for the Most Promising Conductor at the *International Choral Festival* in Niš

Award for the Most Successful Conductor at the *Days of Mokranjac* in 2024, held in Negotin.

She remains committed to pursuing her artistic endeavors and contributing to the development of the musical scene in her hometown of Niš.

Хаџи Јаков Милутиновић, диригент

Хаџи Јаков Милутиновић, диригент и композитор, студент је Факултета музичке уметности у Београду, на одсеку за дириговање, у класи проф. Бојана Суђића. Као диригент сарађивао је са Симфонијским оркестром РТС, Државном филхармонијом Републике Северне Македоније, Симфонијским оркестром УАМО "Станислав Бинички" Хором РТС, Мешовитим хором УАМО "Станислав Бинички", Дечјим хором "Колибри", НЦПД "Бранко", Мешовитим хором Факултета уметности у Нишу. Асистирао је значајним диригентским именима међу којима су Шарл Дитуа, Бојан Суђић, Габријел Фелц, Марк Коровић и Микеланђело Маца и био полазник диригентских курсева Алексеја Жукова (Русија), Ирине Денисове (Белорусија), Петра Јермихова (САД). Као диригент хора и корепетитор учествовао је у оперским продукцијама Београдске филхармоније- „Тоска" (2023) и „Мадам батерфлај" (2024). Од 2019. године води Дечји хор цркве Св. Василија Острошког на Бежанијској коси. Пише хорске, клавирске, камерне и вокално-инструменталне композиције и аранжмане и бави се мелографисањем српског црквеног народног појања. Његова дела изводе се у Русији, Белорусији, Израелу, Великој Британији, Италији, Швајцарској, Аустрији, Немачкој, Румунији, Бугарској, Грчкој и Србији. Финалиста је Међународног конкурса композитора хришћанске музике у Москви 2021. године, добитник награде Српске академије наука и уметности за изузетне резултате у 2018. години и похвалнице краљевског дома Карађорђевића.

Hadži Jakov Milutinovic, a conductor and composer, began his music education at the Stevan Mokranjac Elementary Music school in his hometown of Zaječar. He continued his studies at the Music School in Nis, specializing in music theory and piano under the guidance of Professor Spomenka Špirić, and graduated as the top student in his generation. Alongside his secondary education, he spiritually and musically matured within the walls of the Nis cathedral, one of the oldest music institutions in Serbia, in the church singing society "Branko", under the direction of conductors Sara Cincarevic snd Jovana Mikic. He enrolled at the faculty of musical art in Belgrade, majoring in choral and orchestral conducting in Maestro Bojan Sudjic's class, achieving the highest score on the entrance exam. As a conductor and assistant conductor, he has collaborated and performed with the Symphony Orchestra of Radio Television of Serbia, the Symphony Orchestra of the Music School in Nis, the Revial Orchestra "Impresija", the choir of Radio Television of Serbia, the children's choir "Kolibri", the Niš church singing society "Branko", the childrens choir "Branko", and the Youth Choir "Radojica Milosavljevic" and the music school in Nis. He has assisted conductors such as Charles Dutoit, Bojan Sudjic, Tomislav Fačini, Gabriel Feltz and Kiril Stankov on significant vocal-instrumental projects. He has attended several conducting seminars by eminent conductors such as Alexey Zhukov (Russia), Peter Jermihov (USA) and Irina Denisova (Belarus). He has been involved in composition since the age of 12. He writes choral, piano, chamber, and vocal-instrumental compositions and arrangements. His works have been performed in Russia, Belrus, Isreal, the United Kingdom, Switzerland, Austria, Germany, Romania, Bulgaria, Greece, and Serbia. He particularly highlights the premiere of his first choral composition "Sve Si Premudro Stvorio, Bože" (You Have Created Everything Wisely, Lord), and the Paschal Festival in the Christ the Savior Cathedral in Moscow in 2016, in the presence of His Holiness Patriarch Kirill of Moscow and All Russia. He has received numerous awards at national and international competitions and was a finalist at the International Competition for Christian Music Composers in Moscow in 2021. He is a recipient of the Serbian Academy of Sciences and Arts award for outstanding results in 2018, a commendation from the Karadjordjevic Royal House.

МУЗИЧКИ
ЕДИКТ

ПОДСЕЋАЊЕ НА „МУЗИЧКИ ЕДИКТ”, 2023.

MEMORY ON „MUSIC EDICT” FESTIVAL, 2023.

ОРГАНИЗАТОРИ ФЕСТИВАЛА

ПРАВОСЛАВНА ЕПАРХИЈА НИШКА

Нишка црквена певачка дружина Бранко 1887

ПРИЈАТЕЉИ И ПОКРОВИТЕЉИ ФЕСТИВАЛА

Град Ниш

Радио Православне Епархије нишке Глас 92 MHz

Јужна Србија Инфо

НКЦ нишки културни центар

Република Србија Министарство културе

ХРАМ телевизија

Nacional servis

SCERO PRINT

Prolom voda

nifon security

ОРГАНИЗАТОРИ ФЕСТИВАЛА

Директор и селектор фестивала:
Сара Цинцаревић
Братство Саборног храма:
протојерej ставрофор Бранислав Цинцаревић,
старешина цркве
протојерej ставрофор Ненад Микић
протојерej Владица Савић
протојерej Миодраг Павловић
протојерej Борислав Стаменковић
ПР фестивала:
Здравко Стојнић
Селекција материјала за носаче звука:
Мила Пужић

Секретар фестивала:
Мартин Митровић

Савет фестивала:
Дејан Милојковић, председник савета
проф. др Соња Цветковић
Бојан Илић
Емилија Радмиловић
Јована Микић
мр Андрej Цинцаревић

Фестивалски центар:
Лука Терзић
Мартин Митровић
Емилија Стојковић
Јаков Милутиновић
Андрej Цинцаревић
Михаило Терзић
Михаило Савић
Лука Балтазаревић
Вељко Младеновић

Шефови деоница НЦПД „Бранко”:
Наташа Терзић
Мила Пужић
Даница Гостовић-Ћирић
Марија Митић

Израда припрема рекламног материјала:
Емилија Стојковић
Николина Степановић
Аудио подршка:
Љубинко Гордић
Израда и промоција званичне интернет презентације:
Драган Јовчев
Промоција фестивала на друштвеним мрежама:
Лука Терзић
Милица Беган
Даница Гостовић-Ћирић

Водитељско – преводилачка служба:
Емилија Радмиловић
Теодора Крстић,
Наташа Цинцаревић

Водичи хорова:
Јаков Живковић
Марта Ђорђевић
Кристина Радојковић
Петра Терзић
Марија Петковић
Роман Позоров
Мина Шљивић
Марија Крстић
Даниела Ротариу-Станковић
Анастасија Вучковић
Јелена Перић
Отац Драган Станковић
Илија Петковић
Оливера Живковић,
Петар Стојановић,
Тања Стојановић

Дејан Милојковић
Марко Станимировић
Димитрије Панчић
Лука Терзић

ФЕСТИВАЛ СЕ ЗАХВАЉУЈЕ

УПРАВИ ХРАМА СВЕТОГ САВЕ, Београд

ПОРОДИЦИ МИЛАНА МАНДИЋА

ПРИВРЕДНО ДРУШТВО *NIFON SECURITY*, Ниш